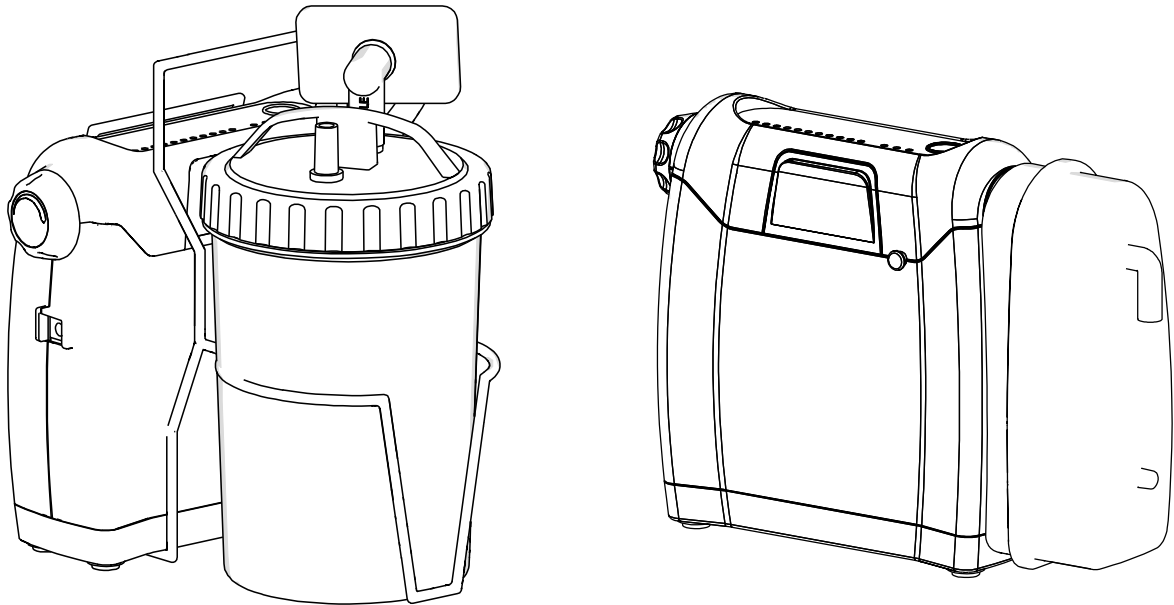


Manuale d'uso utente

JET HOMECARE

Aspiratore di secreti per uso domiciliare



CE 0044 Dispositivo Medico di classe IIa, conforme alla Direttiva 93/42/CE Dispositivi Medici

Avviso

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere soggette a modifica senza preavviso.

Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare leggermente da quelle vere e proprie del dispositivo.

Spencer Italia S.r.l. non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali errori qui contenuti e per danni, incidenti o conseguenti correlati alla fornitura, alle prestazioni o all'uso del presente manuale.

Prima emissione: 2014
Rev. 0: 10/12/2014



INDICE

1.	MODELLI	3
2.	DESTINAZIONE D'USO	3
3.	STANDARD DI RIFERIMENTO	3
4.	INTRODUZIONE	3
4.1	Simboli	3
4.2	Garanzia	3
5.	AVVERTENZE	4
6.	DATI TECNICI	7
6.1	Dati tecnici	7
6.2	Distinta componenti	7
7.	MODALITA' D'USO	8
8.	PULIZIA	9
9.	MANUTENZIONE	9
10.	TABELLA GESTIONE GUASTI	10
11.	ACCESSORI/RICAMBI	10

Avvertenza

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. I prodotti Spencer vengono esportati in molti paesi nei quali non valgono sempre identiche regole. Per questa ragione possono esserci differenze fra quanto qui descritto ed i prodotti consegnati. Spencer lavora costantemente al perfezionamento di tutti i tipi e modelli dei prodotti venduti. Contiamo perciò sulla Vostra comprensione se dovessimo riservarci la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche alla fornitura nella forma, equipaggiamento, allestimento e tecnica rispetto a quanto qui convenuto.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

1. MODELLI

JET COMPACT HOMECARE
JET WIRE HOMECARE

2. DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è inteso per la rimozione di fluidi dalle vie respiratorie o dal sistema di supporto alla respirazione e di materiale infettivo dalle ferite. Il dispositivo crea una pressione negativa (aspirazione) che estrae i fluidi attraverso un tubo monouso collegato a un recipiente di raccolta. I fluidi vengono intrappolati nel recipiente di raccolta per essere opportunamente smaltiti. L'utilizzo deve essere prescritto solo da un medico. Per prolungare la vita del prodotto e ottimizzarne le prestazioni, attenersi alle procedure operative e di manutenzione raccomandate.








3. STANDARD DI RIFERIMENTO

Approvazioni

IEC 601-1; IEC 68; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 2601-1, CE EN 60601-1-2, ISO10079-1:1999 Conforme a RTCA/DO-160E DO-160E - Sezione 21 Categoria M (Solo per alimentazione a batteria; Aeromobili commerciali, attrezzature aeree)

4. INTRODUZIONE

4.1 Simboli

	Avvertenze generali e/o specifiche	~	Corrente alternata
	Standby – Acceso/Spento (ON/OFF)	 12 V DC	Corrente continua
	IP12: le gocce in caduta verticale non hanno effetti dannosi purché la copertura risulti posizionata entro un angolo non superiore a 15° rispetto alla verticale.		Indicatore di polo positivo centrale
	Parte applicata tipo BF		Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE
REF	7310PD-S	Identificazione modello gruppo aspiratore	

4.2 Garanzia

GARANZIA LIMITATA A DUE ANNI

Il gruppo compressore dell'aspiratore compatto (ad esclusione della batteria interna ricaricabile e del recipiente di raccolta) è garantito esente da difetti di lavorazione e di materiale per un periodo di due anni dalla data di acquisto. La batteria interna ricaricabile è garantita per 6 mesi. Qualsiasi parte difettosa sarà riparata o sostituita a discrezione di Spencer se l'unità non è stata manomessa o usata in modo improprio durante tale periodo. Accertarsi che qualsiasi malfunzionamento non sia dovuto a una pulizia inadeguata o all'inosservanza di istruzioni.

Se è necessaria una riparazione, contattare il rivenditore per istruzioni:

NOTA – Ricordarsi di conservare una copia datata del documento di acquisto per attestare che l'unità è coperta dalla garanzia di due anni.

NOTA – Questa garanzia non prevede né la fornitura di unità sostitutiva né l'indennizzo per costi sostenuti a seguito di eventuale noleggio durante il periodo di riparazione o per costi di manodopera sostenuti per la riparazione/sostituzione delle parti difettose.

NON SI RICONOSCONO ALTRE GARANZIE ESPLICITE. LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESE QUELLE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA E, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, SI ESCLUDE QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA. QUESTO È L'UNICO RIMEDIO GIURIDICO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE, SI RESPINGE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI INDIRECTI E INCIDENTALI NELL'AMBITO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO LIMITAZIONI ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, NÉ LIMITAZIONI O ESCLUSIONI DI DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI; PERTANTO, LA PREDETTA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL CASO DI SPECIE.

5. AVVERTENZE

MISURE DI PROTEZIONE IMPORTANTI

Nell'impiego di dispositivi elettrici, specialmente in presenza di bambini, è sempre necessario adottare alcune misure di sicurezza basilari. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Le informazioni importanti sono evidenziate come segue.

PERICOLO – Informazioni di sicurezza essenziali per evitare il rischio di lesioni gravi o di morte.

ATTENZIONE – Informazioni di sicurezza importanti per evitare il rischio di lesioni gravi.

ATTENZIONE – Informazioni per evitare danni al prodotto.

NOTA – Informazioni alle quali occorre prestare particolare attenzione.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Conservare queste istruzioni

PERICOLO

L'aspiratore è destinato esclusivamente alla raccolta di fluidi non infiammabili nell'ambito di procedure mediche.

L'uso improprio del dispositivo durante l'esecuzione di procedure mediche può causare lesioni o la morte. Per tutte le applicazioni mediche:

1. L'aspirazione deve essere effettuata in stretta conformità alle procedure indicate dal responsabile sanitario autorizzato.
2. Alcuni collegamenti o accessori possono risultare inadatti ai condotti forniti in dotazione. Tutti i collegamenti e accessori devono essere testati prima dell'uso al fine di verificarne l'accoppiamento appropriato.

Per evitare il rischio di folgorazione:

1. Non usare il dispositivo in bagno.
2. Non collocare il dispositivo in luoghi da cui potrebbe cadere a terra o dentro un lavandino.
3. Evitare che il dispositivo venga a contatto con acqua o altri liquidi.
4. Non toccare il dispositivo se questo è venuto a contatto con acqua. Scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di ustioni, folgorazione, incendio o lesioni personali:

1. In caso di utilizzo del dispositivo da parte di individui con disabilità fisiche o adolescenti è necessaria un'attenta supervisione.
2. Usare il dispositivo solo per il fine previsto nelle modalità descritte in questa guida.
3. Non utilizzare mai il dispositivo nei seguenti casi:
 - a. Il cavo o la presa di alimentazione presentano segni di danneggiamento.
 - b. Il dispositivo non funziona correttamente.
 - c. Il dispositivo presenta segni di danneggiamento o ha subito una caduta.
 - d. Il dispositivo è venuto a contatto con l'acqua. In tal caso, rivolgersi a un centro di assistenza per l'eventuale riparazione.
4. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore.
5. Non utilizzare il dispositivo in presenza di sintomi di sonnolenza o durante il sonno.

Uso all'estero

L'aspiratore è provvisto di caricabatterie/adattatore da CA a CC che ne consente l'utilizzo su qualsiasi tensione di alimentazione CA (100-240 Vca, 47-63 Hz). Tuttavia, è necessario dotarsi del cavo di alimentazione appropriato al tipo di presa elettrica. L'unità è approvata per l'utilizzo su aeromobili commerciali. Per informazioni sugli standard specifici, consultare la sezione Specifiche e Dichiarazione della presente guida. Il certificato è disponibile su richiesta. Se necessario, contattare il fornitore per una copia della lettera di approvazione prima di mettersi in viaggio.

NOTA – Prima dell'utilizzo, verificare l'adeguatezza del cavo di alimentazione.

Avvertenza

Le apparecchiature elettromedicali necessitano di attenzioni particolari in merito alla compatibilità elettromagnetica e devono essere installate e messe in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite dalla documentazione di corredo.

Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul funzionamento degli strumenti elettromedicali.

Evitare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto altri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.

NOTA– Le sulla compatibilità elettromagnetica e le altre linee guida offrono al cliente o all'utente informazioni essenziali per determinare l'idoneità dell'apparecchiatura o del sistema nell'ambiente elettromagnetico di utilizzo e per gestire tale ambiente in modo da permettere all'apparecchiatura o al sistema di funzionare come previsto senza disturbare altri dispositivi o altre apparecchiature elettriche non destinate all'uso medico.

Guida e dichiarazione del produttore – Emissioni di tutti gli apparecchi e sistemi			
Questo dispositivo è stato progettato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'acquirente o all'operatore del dispositivo assicurarsi che lo strumento venga usato in tale ambiente.			
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida	
Emissione di RF CISPR 11	Gruppo 1	Il dispositivo usa energia a radiofrequenza solamente per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni di RF sono molto basse e non dovrebbero interferire con le apparecchiature elettroniche nei pressi del sistema.	
Emissione di RF CISPR 11	Classe B Emissioni irradiate e condotte	Il dispositivo è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli adibiti ad uso residenziale e direttamente in connessione con la rete di alimentazione pubblica a bassa tensione comunemente usata nelle abitazioni.	
Emissione di armoniche IEC 61000-3-2	Classe A		
Flicker IEC 61000-3-3	Conforme		
Test di immunità	Livello test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	I pavimenti devono essere di legno, cemento o in piastrelle di ceramica. Se sono di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV rete di alimentazione principale in CA	±2 kV rete di alimentazione principale in CA	La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	±1 kV differenziale ±2 kV comune	±1 kV differenziale ±2 kV comune	La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	>95% calo per 0,5 cicli >60% calo per 5 cicli >30% calo per 25 cicli >95% calo per 5 secondi	>95% calo per 0,5 cicli >60% calo per 5 cicli >30% calo per 25 cicli >95% calo per 5 secondi	La qualità della rete elettrica deve corrispondere a quella prevista in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se le esigenze dell'utente del dispositivo richiedono che sia assicurato il funzionamento continuato anche durante le interruzioni di energia elettrica, si consiglia di alimentare il sistema con un gruppo di continuità o una batteria.

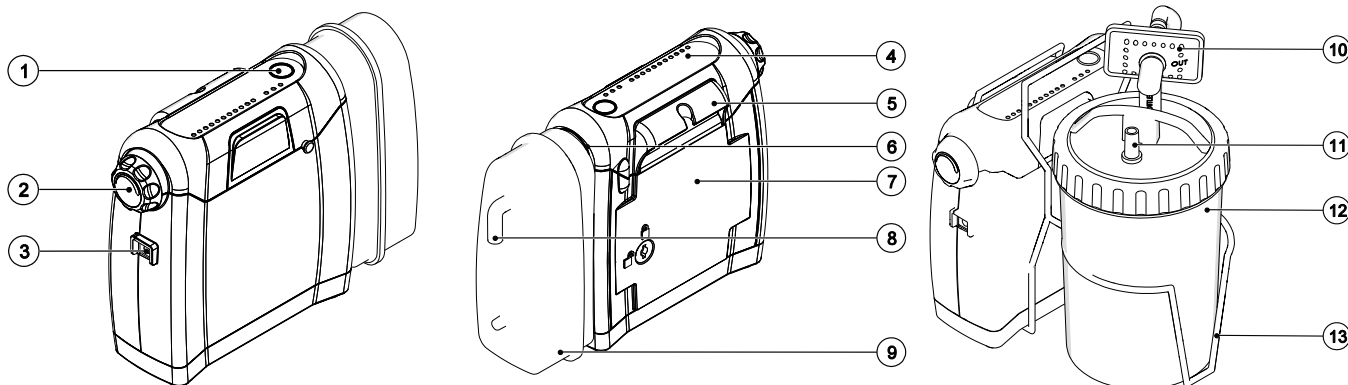
Test di immunità	Livello test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Campi magnetici alla frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Il campo magnetico alla frequenza di rete deve corrispondere a quello di una località tipica in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono essere usate a una distanza dal dispositivo che non sia inferiore alla distanza consigliata, calcolata e indicata di seguito: $D=(3,5\sqrt{V1})\sqrt{P}$
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz Dove P è la potenza nominale massima in W e D è la distanza in metri consigliata. La forza del campo generato dai trasmettitori fissi, determinata tramite perizia elettromagnetica del sito, deve essere inferiore ai livelli di conformità (V1 e E1). Eventuali interferenze possono verificarsi nei pressi di apparecchiature contenenti un trasmettitore.
<p>Per i trasmettitori la cui potenza nominale massima in uscita non sia elencata nella tabella qui sopra, la distanza consigliata d in metri (m) può essere calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore, dove P è la potenza nominale massima in uscita dal trasmettitore, espressa in W, secondo il produttore del trasmettitore stesso.</p> <p>Nota 1. A 80 MHz e 800 MHz, applicare la distanza consigliata per la gamma di frequenza più alta.</p> <p>Nota 2. Queste direttive potrebbero risultare inapplicabili in alcune situazioni. L'assorbimento e la riflessione provocati da strutture, oggetti e persone influiscono sulla propagazione elettromagnetica.</p>			
<p>Distanze consigliate tra le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili e questo dispositivo Questo NON è un sistema di supporto vitale.</p>			
<p>Questo dispositivo è stato progettato per l'uso in ambienti elettromagnetici nei quali le interferenze di RF irradiata sono contenute. L'acquirente o l'operatore del dispositivo possono aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche garantendo la distanza minima consigliata tra il sistema e le eventuali apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili, in base alla potenza nominale massima in uscita da tali apparecchi.</p>			
Potenza massima in uscita (W)	Distanza consigliata per il dispositivo (m)		
	da 150 kHz a 80 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $D=(2,3433)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333
<p>Per i trasmettitori la cui potenza nominale massima in uscita non sia elencata nella tabella qui sopra, la distanza consigliata d in metri (m) può essere calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore, dove P è la potenza nominale massima in uscita dal trasmettitore, espressa in W, secondo il produttore del trasmettitore stesso.</p> <p>Nota 1. A 80 MHz e 800 MHz, applicare la distanza consigliata per la gamma di frequenza più alta.</p> <p>Nota 2. direttive potrebbero risultare inapplicabili in alcune situazioni. L'assorbimento e la riflessione provocati da strutture, oggetti e persone influiscono sulla propagazione elettromagnetica.</p>			

6. DATI TECNICI

6.1 Dati tecnici

	JET COMPACT HOMECARE	JET WIRE HOMECARE
Dimensioni (LxPxH)	245x70x185 mm	185x205x220
Peso	1,54 kg	1,98 kg
Peso componenti elettriche	520 g	
Requisiti elettrici	100-240 VAC 50/60 Hz 0,75 A max; 12 VDC, 33 W max	
Livelli di depressione	Da 50 a 550 mmHg	
Flusso aria (ingresso pompa)	27 LPM (flusso libero) tipico (può essere inferiore con alimentazione a batteria)	
Capacità recipiente di raccolta	300 ml	1000 ml
Valori della temp. Di esercizio	0°C – 40 °C	
Umidità operativa relativa	0-95%	
Pressione atmosferica di esercizio	10,2 Psi (70 kPa) – 15,4 Psi (106 kPa)	
Valori della temperatura di trasporto e stoccaggio	-40 °C – 70 °C	
Umidità relativa di trasporto e stoccaggio	0-95%	
Pressione atmosferica di trasporto e stoccaggio	7,3 Psi (50 kPa) – 15,4 Psi (106 kPa)	
Classificazioni del dispositivo		
Per la protezione da scosse elettriche	Classe I e alimentazione interna	
Livello di protezione da scosse elettriche	Parti applicate di tipo BF	
Grado di protezione contro ingresso di liquido	IP12 e alimentazione ordinaria	
Modo di funzionamento	Funzionamento intermittente: 30 minuti acceso, 30 minuti spento	
Classificazione ISO	Dispositivo medico di aspirazione ad alimentazione elettrica per impiego locale e in trasferta conforme alle norme ISO 10079-1	
	Alto flusso/Alta depressione	

6.2 Distinta componenti



N°	Descrizione	N°	Descrizione
1	Tasto di accensione/spengimento	8	Raccordo connessione tubo aspirazione
2	Manopola di regolazione del vuoto	9	Vaso monouso Jet Compact
3	Ingresso tensione 12V CC	10	Filtro antibatterico
4	Pannello display con led luminosi	11	Raccordo connessione tubo aspirazione
5	Maniglia di trasporto/supporto catetere	12	Vaso di raccolta Jet Wire
6	Porta di ingresso aspirazione	13	Supporto metallico Jet Wire
7	Coperchio vano batteria		

Allestimento

Collegamento della batteria

- Utilizzare una moneta o cacciavite a testa piatta per ruotare il fermo di sblocco.
- Rimuovere lo sportello tirando il fermo di sblocco verso l'alto
- Rimuovere la batteria dal vano e collegare il connettore nella scheda
- Riposizionare la batteria e lo sportello. Ruotare il fermo nella posizione di blocco
- Caricare la batteria per 5 ore prima di utilizzarla

Jet Wire





- Inserire il contenitore nel suo supporto; Verificare che la porta di ingresso "paziente" sia accessibile.
- Collegare un'estremità del tubo di collegamento al raccordo a gomito
- Inserire il gomito di collegamento all'unità nella porta laterale
- Collegare l'altra estremità del tubo di collegamento al lato del filtro marcato con "out"
- Il gomito di collegamento al recipiente collega il lato chiaro del filtro contrassegnato con "In" e la parte alta del coperchio del recipiente marcata con "vuoto".. Verificare che il lato chiaro del filtro contrassegnato con la dicitura IN sia rivolto verso il recipiente
- Collegare il tubo paziente al coperchio del recipiente nella porta di ingresso contrassegnata con la dicitura Paziente
- Verificare che tutte le connessioni siano sicure per evitare perdite dal serbatoio/tubi.

Jet Compact

- In questa versione, il recipiente monouso è sigillato e comprende un filtro interno e un dispositivo di arresto del fluido che arresta automaticamente l'aspirazione quando diventa bagnato.
- Collegare in modo saldo il recipiente spingendo in raccordo di collegamento nella porta del lato aperto dell'unità.
- Collegare saldamente il tubo di aspirazione

7. MODALITA' D'USO

Simboli del pannello di controllo

	On/Off
	Alimentazione esterna: fornita da cavo di alimentazione CA o CC. Si accende in VERDE quando è presente la tensione di alimentazione.
	Caricamento della batteria: si accende in GIALLO. Si spegne quando la batteria è carica.
	Batteria scarica: si accende in ROSSO quando la batteria è scarica.
mmHg	Impostazione del livello di aspirazione: scala/forza si accende in VERDE. La scala mostra il livello della forza di aspirazione in mmHg.

Opzioni di alimentazione

ALIMENTAZIONE CA – Inserire il connettore di alimentazione a 90° del caricabatterie/adattatore da CA a CC nell'ingresso di alimentazione CC e collegare il cavo elettrico. Inserire l'altra estremità dell'adattatore CA in una fonte di alimentazione CA a massa.

ALIMENTAZIONE A BATTERIA – L'unità è provvista di una batteria ricaricabile ad alta capacità. Per caricare inizialmente la nuova unità, caricare completamente la batteria per almeno 5 ore (vedere la sezione Caricamento della batteria). Per utilizzare il dispositivo con alimentazione a batteria, verificare che non sia collegato a sorgenti di alimentazione esterne.

NOTA – Durante il caricamento o il funzionamento, la fonte di alimentazione potrebbe risultare calda al tatto. Tale caratteristica non rappresenta un'anomalia.

AVVERTENZA

Se l'unità non riceve tensione da una sorgente esterna oppure la batteria non è stata caricata, la spia di batteria scarica rimane accesa e le prestazioni dell'unità si riducono rapidamente. Se si accende il simbolo della batteria scarica, utilizzare un'altra sorgente di alimentazione per evitare di interrompere la procedura di aspirazione.

Regolazione del livello di aspirazione

1. Dopo aver selezionato la fonte di alimentazione, accendere l'unità premendo il pulsante "On". La luce VERDE, che indica l'alimentazione esterna, rimane accesa quando l'alimentazione esterna è collegata.

2. Occludere (bloccare) l'estremità del tubo del paziente, quindi regolare il livello di aspirazione da 80 a 550 mmHg ruotando la manopola di regolazione dell'aspirazione in senso orario per aumentare il livello di aspirazione, in senso antiorario per diminuirlo. Rilasciare e occludere ancora una volta per confermare l'impostazione. Il livello desiderato di aspirazione può essere visualizzato sul display LED.

NOTA – I LED hanno due livelli di luminosità. Quando si regola il livello di aspirazione, i LED si accendono in progressione. Quando un LED è a metà luminosità, significa che il livello di aspirazione è a metà tra il LED precedente completamente acceso e il LED parzialmente acceso. AD ESEMPIO: se il LED 150 mmHg è completamente acceso e il LED 200 mmHg è parzialmente acceso, il livello di aspirazione è 175 mmHg. Se il LED 200 mmHg si accende completamente, l'unità ha raggiunto 200 mmHg.

3. Collegare la punta di aspirazione o il catetere, come appropriato.

NOTA – Se l'unità non mantiene l'aspirazione, consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

NOTA – L'aspirazione termina se il livello del liquido raggiunge la valvola di chiusura a galleggiante situata sul lato sottostante del coperchio del recipiente.

ATTENZIONE – Un'ulteriore aspirazione potrebbe causare danni alla pompa di aspirazione e invalidare la garanzia. Se si continua ad aspirare contenuto fluido nell'unità è necessario sottoporre l'apparecchio a manutenzione.

Caricamento della batteria

L'aspiratore viene fornito con una batteria interna ricaricabile ad alta capacità. Collegare la batteria e caricarla prima del primo utilizzo (fare riferimento alla sezione Sostituzione della batteria).

1. Collegare l'unità a una fonte di alimentazione CA o CC.

2. La spia di alimentazione verde esterna si dovrebbe accendere, mentre la spia di caricamento gialla rimane accesa mentre la batteria è sotto carica.

3. Accertarsi che la spia di caricamento gialla sia accesa quando inizia la fase di caricamento. Quando il livello di carica della batteria è prossimo al valore massimo, la spia gialla può lampeggiare per alcuni minuti. Tale comportamento è da ritenersi normale. Se l'unità non mantiene la carica, verificare che la spia gialla si accenda quando si trasmette alimentazione esterna tramite il pulsante di alimentazione "Off". Se il problema persiste, contattare il fornitore dell'apparecchiatura medica.

NOTA – Una batteria completamente scarica richiede fino a 5 ore di carica (a seconda della capacità residua) per ricaricarsi completamente. Se l'unità non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, è necessario ricaricare la batteria almeno ogni 6 mesi.

Una batteria completamente carica garantisce un'autonomia di funzionamento di circa 45-60 minuti con livello di depressione zero (flusso libero).

ATTENZIONE – Se si scarica completamente la batteria, si riduce la relativa vita operativa. Quando la spia di batteria scarica è accesa, utilizzare l'unità solo per pochi minuti. Ricaricare la batteria non appena possibile.

Sostituzione della batteria

1. Utilizzare una moneta o cacciavite a testa piatta per ruotare il fermo di sblocco nella posizione di sblocco.

2. Rimuovere lo sportello tirando il fermo di sblocco verso l'alto.

3. Rimuovere la batteria dal vano e scollegare il connettore dalla scheda.

4. Installare una nuova batteria seguendo la procedura inversa.

5. Caricare completamente la batteria prima dell'uso.

8. PULIZIA

Recipiente di raccolta (non applicabile per Jet Compact):

1. Premere il pulsante di alimentazione per spegnere l'unità. Attendere che il livello di depressione scenda.

2. Scollegare l'unità dalla sorgente di alimentazione esterna (se applicabile).

3. Rimuovere il recipiente dall'unità scollegando il filtro e il tubo del paziente.

NOTA – Il recipiente di raccolta riutilizzabile e il coperchio devono essere utilizzati solo per un singolo paziente e devono essere sostituiti ogni mese oppure ogni due mesi, in base all'utilizzo e al metodo di pulizia.

4. Svuotare e pulire il recipiente di raccolta e il coperchio dopo ogni utilizzo. Lavare il recipiente con una soluzione di acqua calda e detergente per stoviglie e risciacquarlo con acqua calda pulita. Lavare quindi con un disinfettante per uso commerciale o con una soluzione costituita da una parte di aceto e tre parti di acqua calda. Risciacquare con cura con acqua calda e lasciare asciugare all'aria. Nota: se si utilizza un disinfettante per uso commerciale, seguire scrupolosamente le istruzioni e i valori di diluizione forniti dal produttore.

Aspiratore:

1. Con l'alimentazione su "Off", scollegare l'unità da tutte le fonti di alimentazione esterne.

2. Pulire l'alloggiamento esterno con un panno pulito inumidito con disinfettante commerciale/detergente (battericida-germicida).

ATTENZIONE – Non immergere l'aspiratore in acqua poiché si potrebbe danneggiare la pompa di aspirazione.

Tubo:

1. Scollegare il tubo dall'unità.

2. Risciacquare accuratamente il tubo dopo ogni utilizzo facendovi prima scorrere acqua e quindi una soluzione costituita da una parte di aceto e tre parti di acqua calda.

3. Risciacquare nuovamente con acqua calda e lasciare asciugare all'aria.

4. Pulire la superficie esterna del tubo passandovi un panno pulito inumidito.

9. MANUTENZIONE

Sostituzione del filtro e del recipiente (Non applicabile per Jet Compact)

1. Sostituire il filtro antibatterico ogni mese oppure ogni 2 mesi OPPURE immediatamente in caso di fuoriuscita.

2. Rimuovere il filtro antibatterico scollegandolo dal gruppo unità di aspirazione/coperchio.

3. Sostituirlo con un nuovo filtro antibatterico.

NOTA – Verificare che il lato chiaro del filtro contrassegnato con la dicitura <In> sia rivolto verso il recipiente.

NOTA – Utilizzare solo il filtro antibatterico fornito da Spencer o da uno dei suoi distributori. L'utilizzo di componenti differenti potrebbe contaminare l'unità o ridurre le prestazioni e invalidare la garanzia.

4. Sostituire il recipiente di raccolta ogni mese oppure ogni due mesi, in base all'utilizzo e al metodo di pulizia.

10. TABELLA GESTIONE GUASTI

NOTA – Prima di contattare il fornitore dell'apparecchiatura, consultare la seguente sezione sulla Risoluzione dei problemi:

PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche. Non cercare di aprire o rimuovere il modulo poiché nessun componente interno può essere riparato dall'utente. In caso di assistenza, restituire l'aspiratore a un fornitore Spencer qualificato o a un centro assistenza autorizzato. L'apertura o la manomissione dell'unità invalida la garanzia.

NOTA - Se il problema persiste, contattare il fornitore dell'apparecchiatura medica.

Problema	Soluzione
L'unità non si accende. (La spia verde di alimentazione esterna deve accendersi quando l'unità è collegata a una sorgente di alimentazione.)	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare la funzionalità della sorgente di alimentazione e i collegamenti.2. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada.3. Verificare che la batteria sia completamente carica.
La pompa funziona ma non è presente aspirazione.	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare che i tubi siano collegati correttamente.2. Verificare che i punti di collegamento dei tubi non presentino perdite, incrinature oppure occlusioni.3. Verificare che l'interruzione del galleggiante non sia attivata a causa del riempimento del recipiente.4. Verificare che il recipiente di raccolta non presenti perdite o incrinature.
Basso livello di aspirazione.	<ol style="list-style-type: none">1. Azionare la manopola di regolazione per aumentare il livello di aspirazione.2. Verificare che l'unità non presenti segni di perdita.

Problema	Soluzione
La batteria non mantiene la carica.	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare che la batteria sia collegata (fare riferimento alla sezione Allestimento).2. Verificare che la spia del livello di carica della batteria sia accesa.3. Verificare i collegamenti elettrici durante la fase di carica.4. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada. Se il problema persiste, contattare il fornitore dell'apparecchiatura medica.

11. ACCESSORI/RICAMBI

SC75001E	VASO MONOUSO 300 ml C/ TUBO ASPIRAZIONE
SC70077E	GRUPPO FILTRO-TUBO SILIC-RACC.GOM.
SC70085A	VASO 1L C/COPERCHIO
SC73016E	TUBO ASPIRAZIONE STERILE

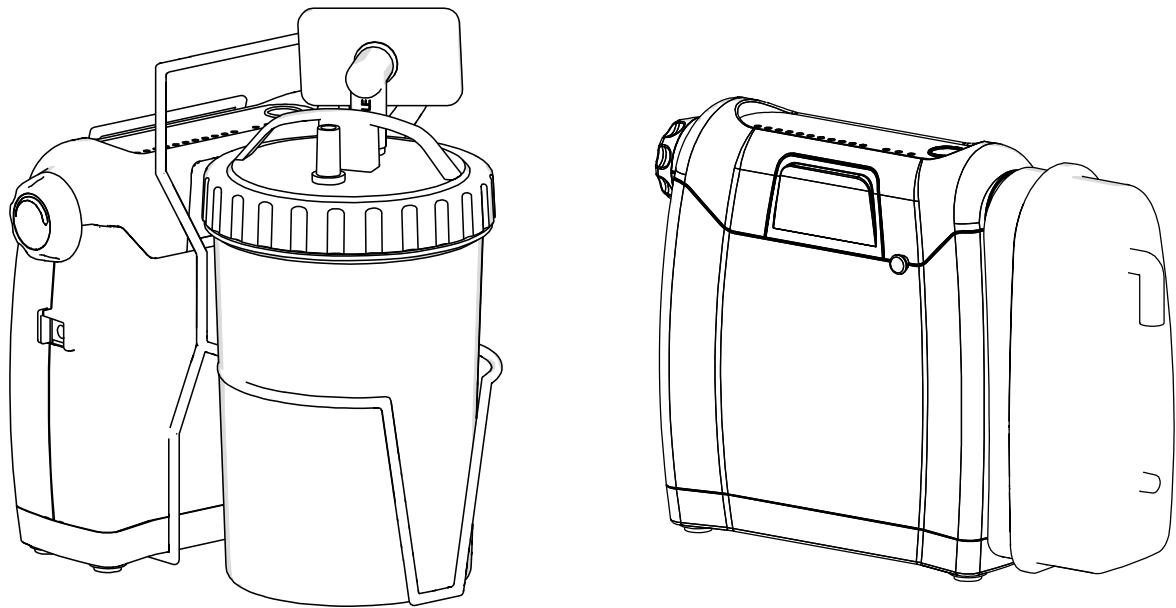
Fabbricante:

DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125 USA

Rappresentante Europeo:

DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzerstraße 3
68309 Mannheim
Germany

User manual
JET HOMECARE
 Suction device for home use



CE 0044 Class IIa Medical Device according to Directive. 93/42/CEE

Warning

The information contained in this manual is subject to change without notice.

The images are inserted only for reference and may vary slightly from the actual device.

Spencer Italia S.r.l. assumes no responsibility for any errors contained herein or for damage, accidents or consequences connected with the supply, performance or use of this manual.

First edition: 2014
 Rev. 0: 10/12/2014



INDEX

1.	MODELS	13
2.	INTENDED USE	13
3.	REFERENCE STANDARDS	13
4.	INTRODUCTION	13
4.1	Symbols	13
4.2	Warranty	13
5.	WARNINGS	14
6.	TECHNICAL DATA AND COMPONENTS	17
6.1	Technical data	17
6.2	Components	17
7.	INSTRUCTIONS FOR USE	18
8.	CLEANING INSTRUCTIONS	19
9.	MAINTENANCE	20
10.	TROUBLESHOOTING	20
11.	ACCESSORIES/SPARE PARTS	20

Warning

The information contained in this document could be modified without any warning and is not to be intended as a commitment on behalf of Spencer Italia S.r.l. Spencer products are exported to many countries and the same identical regulations are not always valid. For this reason there could be differences between the description here described and the product actually delivered. Spencer continually strives to reach the perfection of all items sold. We therefore hope you will understand if we reserve the right, at any time, to modify the shape, equipment, lay-out or technical aspects that are herein described.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

All rights reserved. No part of this document can be photocopied, reproduced or translated into another language without the written approval of Spencer Italia S.r.l.

1. MODELS

JET COMPACT HOMECARE
JET WIRE HOMECARE

2. INTENDED USE

The device is to be used to remove fluids from the airway or respiratory support system and infectious materials from wounds. The device creates a negative pressure (vacuum) that draws fluids through disposable tubing that is connected to a collection canister. The fluids are trapped in the collection canister for proper disposal. It is for use on the order of a physician only. To maximize product life and performance, follow recommended operating and maintenance procedures.








3. REFERENCE STANDARDS

Approvals

IEC 601-1; IEC 68; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 2601-1, CE EN 60601-1-2, ISO10079-1:1999 Meets RTCA/DO-160E DO-160E - section 21 Category M (for battery operation only; commercial aircraft, airborne equipment)

4. INTRODUCTION

4.1 Symbols

	General or specific warnings, consult instruction guide	~	Alternating current
	Standby - On/Off	 12 V DC	Direct current
	IP12: Vertically falling water drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at an angle up to 15° on either side of the vertical.		Center positive polarity indicator
	Type BF equipment-applied part		This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EC Directive 2012/19/UE- Waste Electrical & Electronic Equipment
REF	7310PD-S	Model number of the suction device main body	

4.2 Warranty

Two-Year Limited Warranty

The compressor portion of the Suction Unit (excluding internal rechargeable battery and collection canister) is warranted to be free from defective workmanship and materials for a period of two years from date of purchase. Internal rechargeable batteries are warranted for 6 months. Any defective part(s) will be repaired or replaced at Spencer's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your Spencer Provider or Spencer for instructions.

NOTE - Be sure to retain a dated proof of purchase document to verify unit is within 2-year warranty period.

NOTE - This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW. ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

5. WARNINGS

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER—Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

WARNING—Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION—Information for preventing damage to the product.

NOTE—Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DANGER

This suction unit is a vacuum suction device designed for the collection of nonflammable fluid materials in medical applications only.

Improper use during medical applications can cause injury or death. For all medical applications:

1. All suctioning should be done in strict accordance with appropriate procedures that have been established by a licensed medical authority.
2. Some attachments or accessories may not fit the tubing supplied. All attachments or accessories should be checked prior to use to assure proper fit.

To reduce the risk of electrocution:

1. Do not use while bathing.
2. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
3. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
2. Use this product only for its intended use as described in this guide.
3. Never operate this product if:
 - a. It has a damaged power cord or plug.
 - b. It is not working properly.
 - c. It has been dropped or damaged.
 - d. It has been dropped into water. Return the product to an authorized Spencer service center for examination and repair.
4. Keep the power cord away from heated surfaces.
5. Never use while drowsy or asleep.

International Travel

The suction unit is equipped with an AC to DC Adapter/Charger allowing operation on any AC voltage (100-240 VAC, 47-63 Hz). However the correct power cord must be used to connect to adaptable wall power. Your unit is approved for use on commercial aircraft; specific standards are listed in the Specifications in this guide. Certificate is available upon request; if needed, contact your provider for a copy of approval letter before travel.

NOTE—Check power cord for adaptability before using.

WARNING

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility [EMC] information provided in the accompanying documents.

Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment. The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

NOTE– The EMC tables and other guidelines provide information to the customer or user that is essential in determining the suitability of the Equipment or System for the Electromagnetic Environment of use, and in managing the Electromagnetic Environment of use to permit the Equipment or System to perform its intended use without disturbing other Equipment and Systems or non-medical electrical equipment.

Guidance and Manufacturer's Declaration – Emissions All Equipment and Systems			
This device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of this device should assure that it is used in such an environment.			
Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Enforcement – Guidance	
RF Emissions CISPR 11	Group 1	This device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.	
RF Emissions CISPR 11	Class B Radiated and Conducted Emissions	This device is suitable for use in all establishments including domestic, and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.	
Harmonics IEC 61000-3-2	Class A		
Flicker IEC 61000-3-3	Complies		
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are synthetic, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical Fast Transient/burst IEC 61000-4-4	±2kV on AC Mains	±2kV on AC Mains	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV Differential ±2kV Common	±1kV Differential ±2kV Common	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	>95% Dip for 0.5 Cycle 60% Dip for 5 Cycles 30% Dip for 25 Cycles >95% Dip for 5 Seconds	>95% Dip for 0.5 Cycle 60% Dip for 5 Cycles 30% Dip for 25 Cycles >95% Dip for 5 Seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of this device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or battery.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Power Frequency 50/60Hz Magnetic Field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be that of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms from 150 kHz to 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be separated from the device by no less than the recommended separation distances calculated/listed below: $D=(3.5V1)\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3.5/E1)\sqrt{P}$ 80 to 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz Where P is the maximum power rating in watts and D is the recommended separation distance in meters. Field strengths from fixed transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance levels (V1 and E1). Interference may occur in the vicinity of equipment containing a transmitter.

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance D in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

Recommended Separation Distances Between Portable and Mobile RF Communications Equipment and this device. This device and system are NOT Life-Supporting

This device is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated disturbances are controlled. The customer or user of this device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF Communications Equipment and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Maximum Output Power (Watts)	Recommended Separation Distances for the device (meters)		
	150 kHz to 80 MHz $D=(1.1667)\sqrt{P}$	80 to 800MHz $D=(1.1667)\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $D=(2.3333)\sqrt{P}$
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance D in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

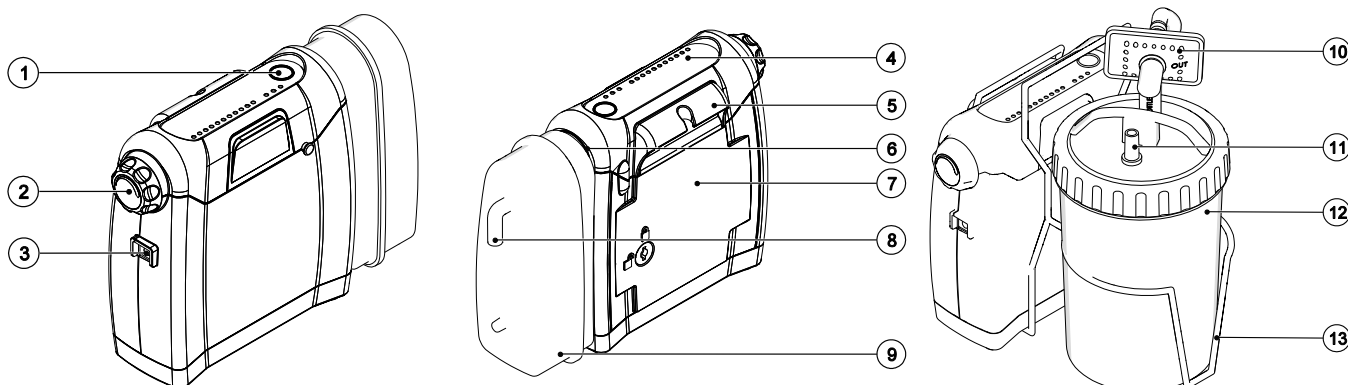
Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

6. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS

6.1 Technical data

	JET COMPACT HOMECARE	JET WIRE HOMECARE
Dimensions (WxDxH)	245x70x185 mm	185x205x220
Weight	1,54 kg	1,98 kg
Power supply weight	520 g	
Electrical Requirements	100-240 VAC 50/60 Hz 0,75 A max; 12 VDC, 33 W max	
Vacuum Range	Da 50 a 550 mmHg	
Air Flow at pump inlet	27 LPM (free flow) typical (may be less when running from internal battery)	
Collection Canister Capacity	300 ml	1000 ml
Operating Temperature Range	0°C – 40 °C	
Operating Relative Humidity	0-95%	
Operating Atmospheric Pressure	10,2 Psi (70 kPa) – 15,4 Psi (106 kPa)	
Storage & Transport Temperature Range	-40 °C – 70 °C	
Storage & Transport Relative Humidity	0-95%	
Storage & Transport Atmospheric Pressure	7,3 Psi (50 kPa) – 15,4 Psi (106 kPa)	
Equipment Classifications		
With respect to protection from electric shock	Classe I e alimentazione interna	
Degree of protection against electric shock	Parti applicate di tipo BF	
Degree of protection against ingress of liquids	IP12 e alimentazione ordinaria	
Mode of Operation	Funzionamento intermittente: 30 minuti acceso, 30 minuti spento	
ISO Classification	7310 Series - Electrically powered medical suction equipment for field and transport use according to ISO 10079-1 : 1999	
	High Flow/High Vacuum	

6.2 Components



N°	Descrizione	N°	Descrizione
1	On/Off button	8	Connection for Catheter
2	Vacuum Regulator Knob	9	Disposable canister for Jet Compact
3	12V DC Power Input	10	Antibacterial filter
4	Display Panel	11	Connection for Catheter
5	Unit Carry Handle/Catheter Holder	12	Canister for Jet Wire
6	Vacuum Inlet Port	13	Wire Canister Bracket Jet Wire
7	Battery Door		

Set-Up

Battery Connection

Allestimento

Collegamento della batteria

- Using a coin or straight-blade screwdriver rotate latch to unlocked position.
- Remove door by pulling up on latch.
- Remove battery from compartment and plug connector into circuit board.
- Replace battery and door; rotate latch to locked position.
- Fully charge battery for 5 hours before using.

Jet Wire

Place canister into wire canister bracket; ensure inlet port marked "Patient" is accessible.

- Attach one end of the connection tubing to connection elbow.
- Insert unit connection elbow into side port.
- Attach other end of connection tubing to side of filter marked "Out".
- The 90° canister elbow connects to the clear side of filter marked "In" and to the top of canister lid marked "Vacuum".

NOTE-Verify clear side of filter marked "In" faces canister.





- Connect patient tubing to canister lid at inlet port labeled "Patient".
- Ensure all connections are secure to prevent leakage in the canister/tubing system.

Jet Compact

- This single-use sealed disposable canister includes an internal filter and fluid shut-off that automatically stops suctioning when it becomes wet.
- Firmly attach canister by pushing connection fitting straight into the open side port of unit. (Both the top connection fitting and the bottom support tab secure the canister).
- Securely attach appropriate suction tip to the tubing.

7. INSTRUCTIONS FOR USE

Control Panel Symbols

	On/Off
	External power: Supplied from AC or DC power cord. Illuminates in GREEN when power is supplied.
	Battery charging: Illuminates in YELLOW. The light will go out when the battery is fully charged.
	Low battery: illuminates in RED when battery reaches a discharge state.
mmHg	Suction level setting: Scale/strength illuminates in GREEN. This scale shows the level of suction strength in mmHg.

Power Source Options

AC OPERATION - Plug the 90° power connector of AC to DC adapter/charger into DC power input and attach the line cord. Plug the other end of AC adapter into a grounded AC supply.

BATTERY OPERATION - Your unit is equipped with a high capacity rechargeable battery. For initial charge on new unit, fully charge the battery for a minimum of 5 hours (see Battery Charging). To operate unit from the rechargeable battery, ensure that no external power sources are plugged into the suction unit.

NOTE- During charging or operating, the power supply may become warm to touch; this is normal.

WARNING

If the unit does not receive external power or the battery has not been charged, the low battery indicator light will remain on and the performance of the unit will drop rapidly. If Low Battery symbol lights, switch to another power source to avoid an interrupted suction procedure.

How to adjust the vacuum level

1. Once power source is selected, turn the unit on by pressing the "On" button. The GREEN light, indicating external power, will remain lit when external power is connected.
2. Occlude (block) the patient end of the tubing, then adjust vacuum level from 50 to 550 mmHg by turning the vacuum regulator knob clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the vacuum. Release and occlude once more to confirm setting. The desired level of vacuum can be viewed on the LED display.

NOTE-The LEDs have two brightness levels. As the vacuum level is adjusted, the LEDs will illuminate in progression. When an LED is at half brightness, it indicates that the vacuum level is halfway between the previous fully lit LED and the half brightness LED. EXAMPLE: If the 150

mmHg LED is fully illuminated and the 200 mmHg LED is at half brightness, the suction level is 175 mmHg. When the 200 mmHg LED illuminates at full brightness, the unit has reached 200 mmHg.

3. Connect suction tip or catheter as appropriate.

NOTE—If the unit does not maintain vacuum, refer to *Troubleshooting*.

NOTE—Suction ceases if liquid level reaches float shut-off valve located on underside of canister lid.

CAUTION—Further suctioning may cause damage to the vacuum pump and voids warranty. Equipment service is required if fluid content is aspirated back into the unit.

Battery Charging

The device is equipped with a factory-installed high capacity rechargeable battery. Connect battery and charge before first use (refer to *Battery Replacement*).

1. Connect the unit to either an AC or DC power source.

2. The green external power light should illuminate; the yellow charge indicator will remain lit while the battery is charging.

3. Ensure that the yellow charging light is illuminated when charging begins. As the battery nears a full charge, the yellow battery charging light may flash for several minutes. This is normal. If your unit does not hold a charge, check that the yellow light turns on when external power is applied with the power button "Off." If problems persist, contact your medical equipment provider.

NOTE—A fully discharged battery will require up to 5 hours (depending on depth of discharge) of charging to reach full capacity. If unit is not in use for extended periods, the battery should be recharged a minimum of every 6 months. A fully charged battery will provide approximately 45-60 minutes of continuous operation at zero vacuum level (free flow).

CAUTION—Completely discharging the battery will shorten the battery life. Do not operate the unit for more than a few minutes if the low battery indicator light is lit. Recharge the battery as soon as possible.

Battery replacement

1. Using a coin or straight-blade screwdriver rotate latch to unlocked position.

2. Remove door by pulling up on latch.

3. Remove battery from compartment and unplug connector from circuit board.

4. Install new battery by reversing the above steps.

5. Fully charge battery before using.

8. CLEANING INSTRUCTIONS

Collection Canister (not applicable for Jet Compact):

NOTE—Elbow is permanently attached to the lid and cannot be removed.

1. Push power button to turn unit off. Wait for vacuum level to drop.

2. Disconnect external power source from input receptacle on unit (if applicable).

3. Remove canister from unit by disconnecting the patient tubing and filter.

NOTE—The reusable collection canister and lid are single-patient use and should be replaced every 1 to 2 months, depending on use and cleaning method.

4. Collection canisters and lids should be emptied and thoroughly cleaned after each use. Wash in a hot water/dishwashing detergent solution and rinse with clean, hot tap water. Then rinse with a commercial disinfectant or one part vinegar to three parts hot water solution. Thoroughly rinse with hot tap water and air dry. **Note:** If using a commercial disinfectant, follow manufacturer's recommended instructions and dilution ratios carefully.

Suction Unit:

1. With the power "Off," disconnect the unit from all external power sources.

2. Wipe the outside housing with a clean cloth dampened with commercial disinfectant/detergent (bacterial-germicidal).

CAUTION—Do not submerge suction unit in water; this will result in damage to vacuum pump.

Tubing:

1. Disconnect tubing from unit.

2. Tubing should be rinsed thoroughly after each use by running tap water through it, followed by a solution of one part vinegar to three parts hot water.

3. Rinse again with hot tap water and air dry.

4. Keep the outside surface of the tubing clean by wiping with a clean damp cloth.

9. MAINTENANCE

Changing Filter and Replacing Canister

1. Change the bacteria filter every 1 to 2 months OR immediately if overflow occurs.
2. Remove the bacteria filter by disconnecting it from the suction unit and lid assembly.
3. Replace it with a new bacteria filter.

NOTE – Verify clear side of filter marked “In” faces canister.

NOTE – Use only the bacteria filter provided by Spencer or one of its Distributors. Substitution may lead to contamination of the unit and/or poor performance and will void warranty.

4. Replace Collection Canister every 1 to 2 months, depending on use and cleaning method.

10. TROUBLESHOOTING

NOTE– Before you contact your equipment provider, follow Troubleshooting below:

DANGER

Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet, there are no user-serviceable internal components. If service is required, return the suction unit to a qualified Spencer provider or authorized service center. Opening or tampering with the unit will void the warranty.

NOTE– If problem is not resolved, contact your authorized equipment provider.

Problem	Action
Unit does not power on. (Green external power indicator should be illuminated when power is applied.)	<ol style="list-style-type: none">1. Check power sources and connections.2. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp.3. Check that battery is fully charged.
Pump runs, but no vacuum.	<ol style="list-style-type: none">1. Check that all tubing is connected properly.2. Check tubing connections for breaks, leaks, or occlusions.3. Ensure that float shut-off is not activated due to full bottle.4. Check for leaks or cracks in bottle assembly.
Low vacuum.	<ol style="list-style-type: none">1. Use vacuum adjustment knob to increase vacuum level.2. Check system for leaks.
Battery will not hold a charge.	<ol style="list-style-type: none">1. Confirm battery is connected (refer to Set-Up).2. Verify that charge light turns on.3. Check electrical connections during charging.4. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp. If problem continues, contact your equipment provider.

11. ACCESSORIES/SPARE PARTS

SC75001E	DISPOSABLE CANISTER 300 ml W/CATHETER
SC70077E	FILTER, SILICON TUBE AND CONNECTOR
SC70085A	CANISTER 1L W/COVER
SC73016E	STERILE SUCTION TUBE

Manufacturer:

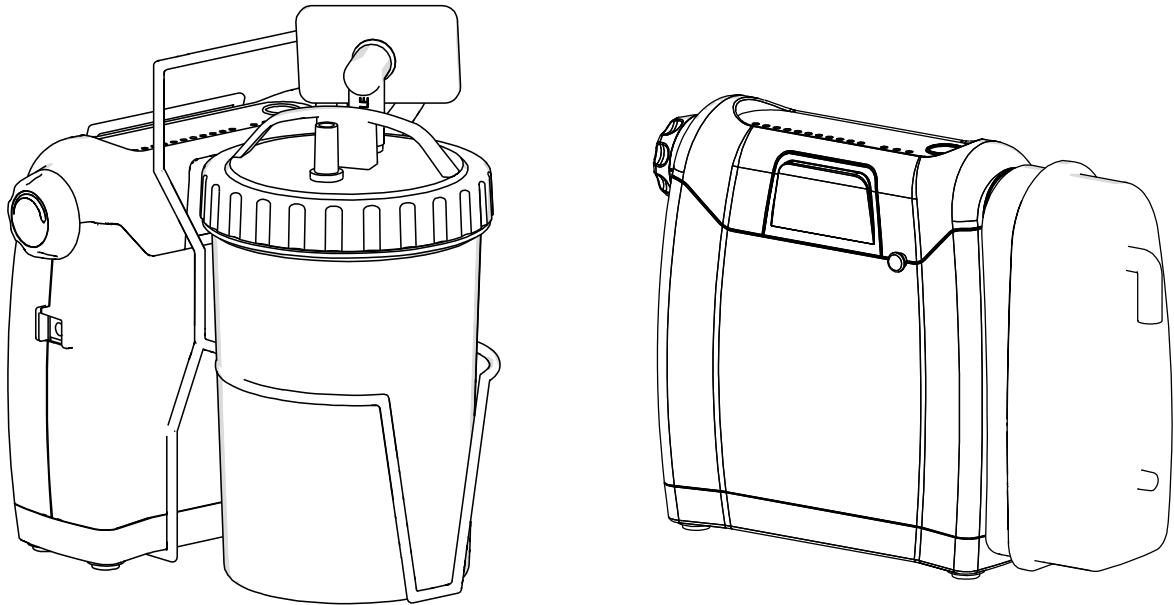
DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125 USA

European representative:

DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzerstraße 3
68309 Mannheim
Germany

Manuel de l'utilisateur
JET HOMECARE

Aspirateur de mucosité pour usage domestique



CE 0044 Dispositif médical de classe IIa conformément à la Dir. 93/42/CEE

Important

Important

Les informations décrites sur ce document pourraient changer sans aucun préavis.

Les images sont présentes à titre d'exemple et pourraient être légèrement différentes par rapport au produit réel.

Spencer Italia S.r.l. n'est pas responsable pour des éventuelles erreurs contenues sur ce document et pour tout dommage, accidents ou problème liés à la fourniture, aux performances et à l'interprétation de cette notice d'utilisation

Première édition: 2014
Rev. 0: 10/12/2014



INDEX

1.	MODÈLES	23
2.	UTILISATION ENVISAGÉE	23
3.	NORME DE RÉFÉRENCE	23
4.	INTRODUCTION	23
4.1	Symboles	23
4.2	Garantie	23
5.	AVERTISSEMENT	24
6.	CARACTÉRISTIQUES	27
6.1	Données techniques	27
6.2	Liste des composants	27
7.	MODE D'EMPLOI DE L'UNITÉ D'ASPIRATION	28
8.	NETTOYAGE	29
9.	ENTRETIEN	29
10.	DÉPANNAGE	30
11.	ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE	30

Précaution

Les informations décrites sur ce document pourraient changer sans aucun préavis et doivent s'entendre comme engagement de la part de Spencer Italia S.r.l. avec réserve de modifications. Les produits Spencer sont exportés en de nombreux pays n'ayant pas toujours les mêmes standards. Pour cette raison il est possible de trouver des différences entre les informations ci-dessus et le produit livré. Spencer opère constamment au perfectionnement de tous les différents modèles de produits vendus. Nous comptons donc sur votre compréhension si nous nous réservons la possibilité d'apporter à tout moment des modifications sur la forme, l'équipement, l'aménagement et caractéristique technique du produit par rapport à ce qui a été convenu.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tous les droits sont réservés. Aucune partie de ce document peut être photocopiée, reproduite ou traduite en une autre langue sans avoir précédemment obtenu l'autorisation écrite de Spencer Italia S.r.l.

1. MODÈLES

JET COMPACT HOMECARE
JET WIRE HOMECARE

2. UTILISATION ENVISAGÉE

L'appareil est conçu pour éliminer les mucosités des voies respiratoires ou de l'appareil respiratoire, ainsi que les matières infectieuses des blessures. L'appareil crée une pression négative (vide) permettant d'aspirer les mucosités au moyen d'un tube d'aspiration jetable connecté à un flacon collecteur. Les mucosités recueillies dans le flacon collecteur sont mises au rebut de façon appropriée. L'appareil ne peut être utilisé que sur ordonnance médicale. Pour optimiser la durée de vie et le rendement du produit, suivez le mode d'emploi et les procédures d'entretien recommandées.








3. NORME DE RÉFÉRENCE

Homologation

IEC 601-1; IEC 68; CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90; UL 2601-1, CE EN 60601-1-2, ISO10079-1:1999 Conformes à la norme RTCA/DO-160E DO-160E - Section 21 Catégorie M (Pour fonctionnement avec batterie uniquement ; Avion commercial, équipement aérien)

4. INTRODUCTION

4.1 Symboles

	Attention, reportez-vous au guide d'instructions	~	Courant alternatif
	Veille - Marche/Arrêt	 12 V DC	Courant continu
	IP12: Les chutes verticales de gouttes d'eau n'ont aucun effet nuisible pour une inclinaison de l'enceinte jusqu'à 15° par rapport à la verticale.		Voyant de polarité positive au centre
	Pièce appliquée de type BF		L'appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2012/19/UE – Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
REF	7310PD-S	Identification modèle du bloc pompe aspirateur	

4.2 Garantie

Garantie de Deux Ans

Le compresseur de l'unité d'aspiration compacte (à l'exclusion de la batterie interne rechargeable et du flacon collecteur) est garanti exempt de vice de matériau et de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les batteries rechargeables internes sont garanties 6 mois. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, à la discrétion de Spencer, à condition que l'appareil n'ait pas été altéré ou utilisé de façon inappropriée pendant cette période. Vérifiez que tout mauvais fonctionnement n'est pas simplement dû à un mauvais nettoyage ou au non-respect des instructions. Si une réparation est nécessaire, contactez votre prestataire Spencer ou le service à la clientèle de Spencer :

REMARQUE– Veillez à conserver une preuve d'achat datée qui servira à vérifier que l'unité est sous garantie de deux ans.

REMARQUE– Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil de remplacement, la compensation pour le coût de louage d'un autre appareil pendant que ledit appareil est réparé, ni le coût de main-d'oeuvre pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, ET DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS INTERDISENT LA LIMITATION DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR.

5. AVERTISSEMENT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, surtout en présence d'enfants. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Les informations importantes sont signalées par les mentions suivantes :

DANGER – Consigne de sécurité très importante sur un danger pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT – Consigne de sécurité importante sur un danger pouvant entraîner des blessures graves.

ATTENTION – Précautions à prendre pour éviter d'endommager le produit.

REMARQUE – Informations auxquelles il convient de prêter une attention particulière.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

Conservez ces instructions.

Danger

Cette unité d'aspiration qui fonctionne au moyen d'un régulateur de vide est conçue pour recueillir des matières liquides ininflammables dans le cadre d'applications médicales uniquement. Une utilisation inappropriée de cet appareil dans le cadre d'applications médicales risque d'entraîner des blessures voire la mort. Dans le cadre de toutes les applications médicales :

1. Toute aspiration doit être effectuée en stricte conformité avec les procédures appropriées qui ont été établies par une autorité médicale agréée.

2. Il est possible que certains raccordements ou accessoires ne s'ajustent pas parfaitement au tuyau fourni. Vérifiez que tous les raccordements et accessoires s'ajustent parfaitement au tuyau avant toute utilisation de l'appareil.

Pour réduire les risques d'électrocution :

1. N'utilisez pas l'appareil en prenant un bain.

2. Ne le placez pas et ne l'entreposez pas dans un endroit où il pourrait tomber ou basculer dans une baignoire ou un lavabo.

3. Ne le mettez pas/ne le faites pas tomber dans de l'eau ou tout autre liquide.

4. Ne touchez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

Avertissement

Pour réduire les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de blessures :

1. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.

2. Utilisez toujours ce produit uniquement dans le but pour lequel il a été prévu, tel que décrit dans ce guide.

3. Ne faites jamais fonctionner cet appareil si :

a. Le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).

b. Il ne fonctionne pas de façon adéquate.

c. Le produit est tombé ou celui-ci est endommagé.

d. Il est tombé dans de l'eau. Renvoyez le produit à un distributeur Spencer agréé lorsqu'il doit être contrôlé et réparé.

4. Éloignez le câble d'alimentation des surfaces chaudes.

5. N'utilisez jamais cet appareil lorsque vous dormez ou que vous dormez.

UTILISATION DE L'APPAREIL À L'ÉTRANGER

L'unité d'aspiration est équipée d'un adaptateur/chargeur universel CA/CC permettant un fonctionnement sur toute tension en CA (100-240 V c.a., 47-63 Hz). Il importe cependant d'utiliser le câble d'alimentation approprié pour le brancher dans une prise murale. L'utilisation de cette unité d'aspiration est autorisée à bord d'avions commerciaux. Consultez les normes spécifiques dans la section Spécifications et Déclaration du présent guide. Un certificat d'autorisation d'utilisation peut être obtenu sur demande. Le cas échéant, contactez votre prestataire de soins pour obtenir une copie du certificat d'autorisation avant tout voyage à l'étranger.

REMARQUE – Vérifiez l'adaptation du câble à la source d'alimentation avant toute utilisation.

Avertissement

L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.

L'équipement portatif et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.

L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou empilé avec un autre équipement et, si son utilisation alors qu'il est adjacent ou empilé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.

REMARQUE—Les tableaux de CEM et autres directives fournissent au client ou à l'utilisateur des informations qui sont essentielles pour déterminer la pertinence de l'équipement du système quant à une utilisation dans un environnement électromagnétique et dans la gestion de l'environnement électromagnétique d'utilisation afin de permettre à l'équipement au système de fonctionner comme prévu sans gêner d'autres équipements et systèmes ou un équipement électrique non médical.

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions pour tous les équipements et systèmes

Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Son acheteur ou utilisateur doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émission	Conformité	Application électromagnétique – Recommandations	
Émissions HF CISPR 11	Groupe 1	Cet appareil n'utilise l'énergie radioélectrique que pour son fonctionnement interne. Il n'émet donc que peu de radiofréquences et il est peu probable qu'il interfère avec les appareils électroniques à proximité.	
Émissions HF CISPR 11	Classe B Émissions rayonnées et conduites	Cet appareil peut être utilisé dans tous les bâtiments, y compris dans les bâtiments résidentiels ou ceux directement connectés au réseau électrique public à basse tension approvisionnant les résidences.	
Harmoniques IEC 61000-3-2	Class A		
Scintillation IEC 61000-3-3	Conforme		
Test d'immunité	IEC 60601 Test Level	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharges électrostatiques (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Le sol doit être en bois, en ciment ou à carreaux de céramique. S'il est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %.
Courants transitoires rapides/pointes de tension IEC 61000-4-4	±2kV sur secteur CA	±2kV sur secteur CA	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions IEC 61000-4-5	±1 kV Différentiel ±2 kV Commun	±1 kV Différentiel ±2 kV Commun	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de courant sur les lignes de courant d'alimentation IEC 61000-4-11	>95 % de chute pour 0,5 cycle 60 % de chute pour 5 cycles 30 % de chute pour 25 cycles >95 % de chute pour 5 secondes	>95 % de chute pour 0,5 cycle 60 % de chute pour 5 cycles 30 % de chute pour 25 cycles >95 % de chute pour 5 secondes	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si un fonctionnement continu du dispositif est requis pendant une interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser une alimentation permanente (UPS) ou une batterie.

Test d'immunité	IEC 60601 Test Level	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Champ magnétique à la fréquence du réseau de 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Les champs magnétiques de fréquence du réseau doivent se trouver aux niveaux typiques d'un environnement commercial ou hospitalier.
HF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Les équipements de communication HF portables et mobiles doivent être séparés de l'appareil par au minimum les distances de séparation recommandées calculées/indiquées ci-dessous : $D=(3,5/V1)\sqrt{P}$
HF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance nominale maximale et d est la distance de séparation recommandée en mètres. L'intensité des champs des transmetteurs HF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure aux niveaux de conformité (V1 et E1). Des interférences sont possibles à proximité de l'équipement contenant un transmetteur

Dans le cas de transmetteurs dont le courant de sortie maximum n'est pas listé ci-dessus, le dégagement recommandé, d, en mètres (m), peut être estimé au moyen de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, dans laquelle P est le courant de sortie nominal maximum du transmetteur en watts (W), indiqué par son fabricant.

Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la plage des fréquences les plus hautes est celle qui s'applique.

Remarque 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

Distances recommandées de séparation entre les équipements de communication HF portables et mobiles et ce dispositif. Cet appareil et ce système NE SONT PAS conçus pour la réanimation.

Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique où les perturbations rayonnées sont contrôlées. L'acheteur ou l'utilisateur de cet appareil peut réduire le risque d'interférences radioélectriques en maintenant une distance minimum entre les équipements de communication à HF mobiles et portatifs et cet appareil, telle que la distance recommandée ci-dessous, en fonction du courant de sortie maximum de l'équipement de communication en question.

Sortie électrique maximum (Watts)	Distances de séparation recommandées pour l'appareil (mètres)		
	150 kHz à 80 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	80 à 800 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $D=(2,3333)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Dans le cas de transmetteurs dont le courant de sortie maximum n'est pas listé ci-dessus, le dégagement recommandé, d, en mètres (m), peut être estimé au moyen de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, dans laquelle P est le courant de sortie nominal maximum du transmetteur en watts (W), indiqué par son fabricant.

Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la plage des fréquences les plus hautes est celle qui s'applique.

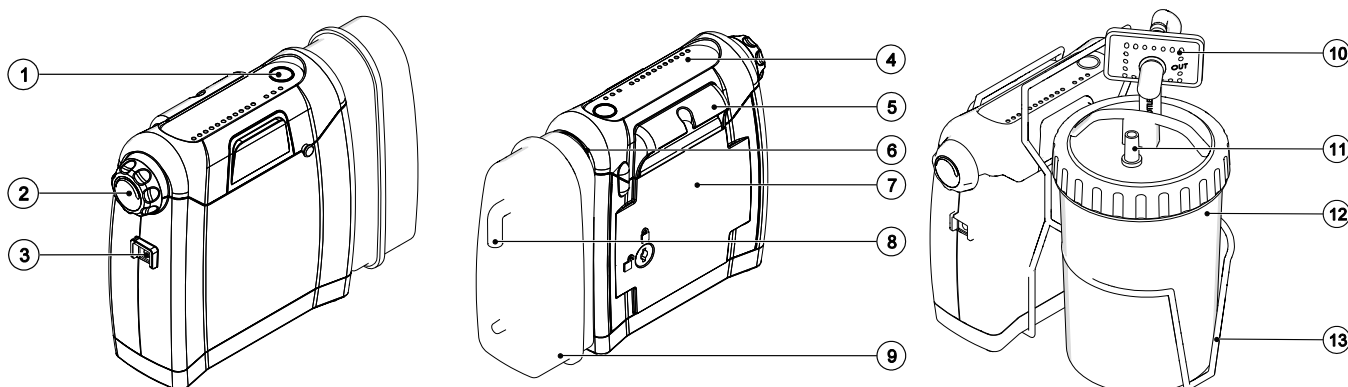
Remarque 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion par les structures, les objets et les personnes.

6. CARACTÉRISTIQUES

6.1 Données techniques

	JET COMPACT HOMECARE	JET WIRE HOMECARE
Dimension (LxPxH)	245x70x185 mm	185x205x220
Poids	1,54 kg	1,98 kg
Poids transformateur	520 g	
Spécifications électriques	100-240 VAC 50/60 Hz 0,75 A max; 12 VDC, 33 W max	
Vide	50 à 550 mmHg	
Débit d'air à l'entrée de la pompe	27 l/mn (écoulement libre) type (le débit peut être inférieur lors d'un fonctionnement sur batterie interne)	
Capacité du flacon collecteur	300 ml	1000 ml
Plage de température de fonctionnement	0°C – 40 °C	
Humidité relative de fonctionnement	0-95%	
Pression atmosphérique de fonctionnement	10,2 Psi (70 kPa) – 15,4 Psi (106 kPa)	
Plage de température de stockage et de transport	-40 °C – 70 °C	
Humidité relative de stockage et de transport	0-95%	
Pression atmosphérique de stockage et de transport	7,3 Psi (50 kPa) – 15,4 Psi (106 kPa)	
Classes d'équipement		
Protection contre le risque de décharge électrique	Classe 1 et sous tension interne	
Degré de protection contre les décharges électriques	Pièce appliquée de type BF	
Degré de protection contre la pénétration de liquides	IP12 et source d'alimentation ordinaire	
Mode de fonctionnement	Fonctionnement intermittent 30 minutes de marche/30 minutes d'arrêt	
Classification ISO	Série 7310 – Équipement électrique médical d'aspiration à usage sur le terrain ou lors du transport conformément à la norme ISO 10079-1: 1999	
	Débit élevé/vide élevé	

6.2 Liste des composants



N°	Description	N°	Description
1	Bouton marche/arrêt	8	Connexion pour le tuyau pour patient
2	Bouton du régulateur de vide	9	Flacon jetable Jet Compact
3	Arrivée secteur 12 Vcc	10	Filtre antibactérien
4	Affichage	11	Connexion pour le tuyau pour patient
5	Poignée de transport/support de la sonde d'aspiration	12	Flacon réutilisable Jet Wire
6	Orifice d'admission du vacuomètre	13	Support de flacon en métal Jet Wire
7	Couvercle du compartiment de la batterie		

INSTALLATION

Branchement de la batterie

1. Au moyen d'une pièce de monnaie ou d'une lame de tournevis plate tournez le loquet pour le déverrouiller.
2. Enlevez la porte en tirant le loquet vers le haut.
3. Enlevez la batterie du compartiment et branchez le connecteur de la carte de circuits imprimés.
4. Installez la batterie et la porte et tournez le loquet en position de verrouillage.
5. Chargez complètement la batterie pendant 5 heures avant toute utilisation.

Jet Wire





- Placez le flacon dans le support métallique ; assurez-vous que l'orifice d'admission marqué "Patient" est accessible.
- Branchez une extrémité du tuyau de connexion sur le connecteur coudé 90°.
- Insérez le connecteur coudé dans l'orifice d'admission situé sur le côté.
- Branchez l'autre extrémité du tuyau de connexion sur le côté du filtre marqué "Out".
- Le connecteur coudé 90° est branché sur le côté transparent du filtre marqué "In" et sur le dessus du couvercle du flacon marqué "Vacuum". *Veillez à positionner le côté transparent du filtre marqué "In" face au flacon.*
- Branchez le tuyau pour patient sur l'orifice d'admission marqué "Patient" situé sur le couvercle du flacon.
- Vérifiez tous les branchements afin d'éviter tout risque de fuite au niveau du flacon et du tuyau.

Jet Compact

- Ce flacon étanche jetable à usage unique inclut un filtre interne avec soupape d'arrêt d'arrivée des liquides qui automatiquement met fin à l'aspiration lorsque le filtre est mouillé.
- Fixez solidement le flacon en insérant le raccord dans l'orifice d'admission situé sur le côté de l'unité. La fixation du flacon est assurée par le raccord supérieur et le taquet de soutien inférieur.
- Fixez solidement l'embout d'aspiration approprié sur le tuyau.

7. MODE D'EMPLOI DE L'UNITÉ D'ASPIRATION

Symboles du panneau de contrôle

	Marche/Arrêt
	Alimentation externe : fournie à l'unité à partir de la source d'alimentation CA ou du câble d'alimentation c.c. Le voyant est VERT lorsque l'unité est alimentée.
	Chargement de la batterie en cours : Le voyant est JAUNE. Le voyant s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.
	Batterie faible : le voyant est ROUGE lorsque la batterie est déchargée.
mmHg	Réglage du niveau d'aspiration : le voyant d'échelle graduée/puissance est VERT. Cette échelle affiche le niveau de puissance d'aspiration en mmHg.

Options de source d'alimentation

FONCTIONNEMENT AVEC ALIMENTATION CA – Branchez le connecteur 90° de l'adaptateur/chargeur universel CA/CC dans l'entrée d'alimentation CC et raccordez le câble d'alimentation. Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur CA dans une source d'alimentation CA mise à la terre.

FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE - L'unité est équipée d'une batterie rechargeable haute capacité. Chargez complètement la batterie d'une nouvelle unité pendant 5 heures au minimum (reportez-vous à la section Chargement de la batterie). Pour faire fonctionner l'unité à partir de la batterie rechargeable, assurez-vous qu'aucune source d'alimentation externe n'est branchée sur l'unité d'aspiration.

REMARQUE—Pendant le chargement de la batterie ou le fonctionnement de l'appareil, le bloc d'alimentation peut devenir chaud.

Avertissement

Si l'unité n'est pas alimentée par une source externe ou si la batterie n'est pas chargée, le voyant de batterie faible reste allumé et le rendement de l'unité d'aspiration diminue rapidement. Si le voyant de batterie faible s'allume, branchez l'appareil sur une autre source d'alimentation pour éviter toute interruption de la procédure d'aspiration.

Réglage du niveau de vide

1. Une fois que la source d'alimentation est sélectionnée, appuyez sur le bouton "ON" pour démarrer l'unité d'aspiration. Le voyant VERT, indiquant une source d'alimentation externe, est allumé tant que l'unité est connectée à une source d'alimentation externe.
2. Bloquez l'extrémité du tuyau pour patient, puis réglez le niveau de vide de 50 à 550 mmHg en tournant le bouton du régulateur de vide dans le sens horaire pour augmenter le niveau de vide et dans le sens antihoraire pour le diminuer. Relâchez et occluez une fois de plus pour confirmer le réglage. Le niveau de vide souhaité est affiché au moyen de voyants LED :

REMARQUE—Les voyants LED ont deux niveaux de luminosité. Lors du réglage du niveau de vide, les voyants LED s'allument progressivement. Quand la luminosité d'un voyant est moyenne, cela signifie que le niveau de vide a atteint une valeur intermédiaire entre celle indiquée par le

voyant précédent de luminosité forte et celle indiquée par le voyant de luminosité faible. **EXEMPLE** : Si la luminosité du voyant indiquant 150 mmHg est forte et celle du voyant indiquant 200 mmHg est moyenne, cela signifie que la valeur de l'aspiration est de 175 mmHg. Lorsque le voyant qui indique 200 mmHg s'allume pleinement, le niveau de vide a atteint 200 mmHg. (et ainsi de suite avec les autres voyants).

3. Connectez l'extrémité de la sonde d'aspiration de façon appropriée.

REMARQUE— Si l'unité ne maintient pas le niveau de vide souhaité, reportez-vous à la section *Dépannage*.

REMARQUE— L'aspiration cesse si le niveau de liquide atteint la soupape d'arrêt du flotteur située sous le couvercle du flacon collecteur.

ATTENTION— Toute aspiration au-delà de ce niveau peut endommager la pompe à vide et annule la garantie. Il importe de réparer l'unité si le contenu du flacon collecteur est refoulé vers l'unité.

Chargement de la batterie

La série d'unité d'aspiration est équipée d'une batterie rechargeable haute capacité installée en usine. Branchez la batterie et chargez-la avant d'utiliser l'unité la première fois (reportez-vous à la section *Remplacement de la batterie*).

1. Branchez l'unité sur une source d'alimentation CA ou CC.

2. Le voyant vert d'alimentation externe s'allume. Le voyant de charge jaune est allumé pendant toute la durée du chargement de la batterie.

3. Vérifiez que le voyant de charge jaune s'allume lorsque le chargement de la batterie commence. Lorsque la charge est presque complète, il est normal que le voyant jaune clignote plusieurs minutes. Si l'unité ne tient pas la charge, assurez-vous que le voyant jaune s'allume lorsque l'unité est branchée sur une source d'alimentation externe, le bouton de mise en marche étant sur "Off". Si le problème persiste, contactez votre fournisseur d'équipement médical.

REMARQUE—Le chargement d'une batterie complètement déchargée peut prendre jusqu'à 5 heures (plus une batterie est déchargée plus il faut de temps pour la recharger) pour atteindre sa capacité maximale. Si l'unité n'est pas utilisée pendant une longue période, la batterie doit être rechargée au minimum tous les 6 mois. Une batterie entièrement chargée a une autonomie de 45-60 minutes en fonctionnement continu de l'unité à un niveau de vide de zéro (écoulement libre)

ATTENTION—Décharger complètement la batterie raccourcit sa durée de vie. Ne faites pas fonctionner l'unité plus de quelques minutes si le voyant de batterie faible est allumé. Chargez une batterie déchargée dès que possible.

Remplacement de la batterie

1. Au moyen d'une pièce de monnaie ou d'une lame de tournevis plate tournez le loquet pour le déverrouiller

2. Enlevez la porte en tirant le loquet vers le haut.

3. Enlevez la batterie du compartiment et débranchez le connecteur de la carte de circuits imprimés.

4. Installez la batterie neuve en suivant les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

5. Chargez complètement la batterie avant toute utilisation.

8. NETTOYAGE

Flacon collecteur (pas applicable pour Jet Compact):

1. Éteignez l'unité au moyen du bouton d'alimentation. Attendez que le niveau de vide baisse.

2. Débranchez la source d'alimentation externe de la prise d'entrée de l'unité (si applicable)

3. Retirez le flacon collecteur de l'appareil en déconnectant le tube et le filtre.

REMARQUE—Le flacon collecteur réutilisable et son couvercle sont conçus pour être utilisés par un seul patient et doivent être remplacés tous les 1 ou 2 mois, en fonction de la fréquence d'utilisation et de la méthode de nettoyage.

4. Les flacons collecteurs et les couvercles doivent être vidés et nettoyés soigneusement après chaque utilisation. Lavez les flacons et les couvercles dans une solution d'eau chaude et de détergent pour vaisselle et rincez-les dans un premier temps à l'eau claire chaude du robinet. Rincez-les ensuite avec un désinfectant commercial ou dans une solution à un volume de vinaigre et trois volumes d'eau chaude. Pour finir passez-les soigneusement sous l'eau chaude du robinet et laissez-les sécher à l'air. Remarque : Si vous utilisez un désinfectant commercial, suivez scrupuleusement les instructions du fabricant ainsi que les taux de dilution recommandés.

Unité d'aspiration :

1. Après l'avoir mise hors tension, débranchez l'unité de toutes sources d'alimentation externe.

2. Essuyez le boîtier avec un chiffon propre humide et un désinfectant/détergent commercial (antibactérien-germicide).

ATTENTION— N'immergez pas l'unité d'aspiration dans l'eau, cela endommagerait la pompe à vide.

Tuyau:

1. Débranchez le tuyau de l'unité.

2. Après chaque utilisation, rincez soigneusement l'intérieur du tuyau sous l'eau chaude du robinet, puis avec une solution à un volume de vinaigre et trois volumes d'eau chaude.

3. Rincez à nouveau le tuyau à l'eau chaude du robinet et laissez-le sécher à l'air.

4. Conservez la surface extérieure du tuyau propre en l'essuyant avec un chiffon propre et humide.

9. ENTRETIEN

Remplacement du filtre et du flacon collecteur (pas applicable pour Jet Compact):

1. Remplacez le filtre antibactérien tous les 1 à 2 mois OU immédiatement si un trop-plein se produit.

2. Retirez le filtre antibactérien en le débranchant de l'ensemble unité d'aspiration et couvercle.

3. Remplacez le filtre usé avec un filtre antibactérien neuf

REMARQUE— Veillez à positionner le côté transparent du filtre marqué <In> du côté du flacon collecteur.

REMARQUE— Utilisez uniquement le filtre antibactérien fourni par le prestataire Spencer ou l'un de ses distributeurs. Toute substitution de filtre risque d'entraîner une contamination de l'unité et/ou une diminution du rendement, et annule la garantie.

4. Remplacez le flacon collecteur tous les 1 à 2 mois, selon la fréquence d'utilisation et la méthode de nettoyage.

10. DÉPANNAGE

REMARQUE—Avant de contacter votre fournisseur d'équipement médical, reportez-vous au guide de dépannage ci-dessous :

DANGER

Danger d'électrocution. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier ou de le démonter. Il ne contient aucun composant interne réparable par l'utilisateur. Si une réparation est nécessaire, renvoyez l'unité d'aspiration à un fournisseur agréé Spencer ou à un centre de service agréé. L'ouverture ou la modification de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

REMARQUE – Si un problème persiste, contactez votre fournisseur d'équipement autorisé.

Problème	Mesure
L'unité ne se met pas en marche. (le voyant vert d'alimentation externe doit s'allumer lorsque l'unité est sous tension)	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifiez les sources d'alimentation et les connexions.2. Vérifiez que la prise murale est sous tension en branchant une lampe.3. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
La pompe fonctionne, mais aucun vide n'est obtenu.	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifiez que le tuyau est correctement branché :2. Vérifiez que les raccordements du tuyau ne comportent ni fissures, ni fuites ni obstructions.3. Veillez à ce que la soupape d'arrêt du flotteur ne soit pas activée en raison d'un flacon plein.4. Vérifiez que le flacon ne comporte ni fuite ni fissure.
Vide faible	<ol style="list-style-type: none">1. Utilisez le bouton de réglage pour augmenter le niveau de vide.2. Assurez-vous que le système ne présente aucune fuite.
La batterie ne tient pas la charge.	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifiez que la batterie est branchée (reportez-vous à la section Installation)2. Vérifiez que le voyant de charge s'allume3. Vérifiez toutes les connexions électriques durant le chargement de la batterie.4. Vérifiez que la prise murale est sous tension en branchant une lampe. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur d'équipement médical.

11. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

SC75001E	VASE USAGE UNIQUE 300ml A/TUB.
SC70077E	GROUPE FILTRE-TUBE SILICONE-RACCORD
SC70085A	VASE 1L A/ COUVERCLE
SC73016E	TUBULURE D'ASPIRATION STÉRILE

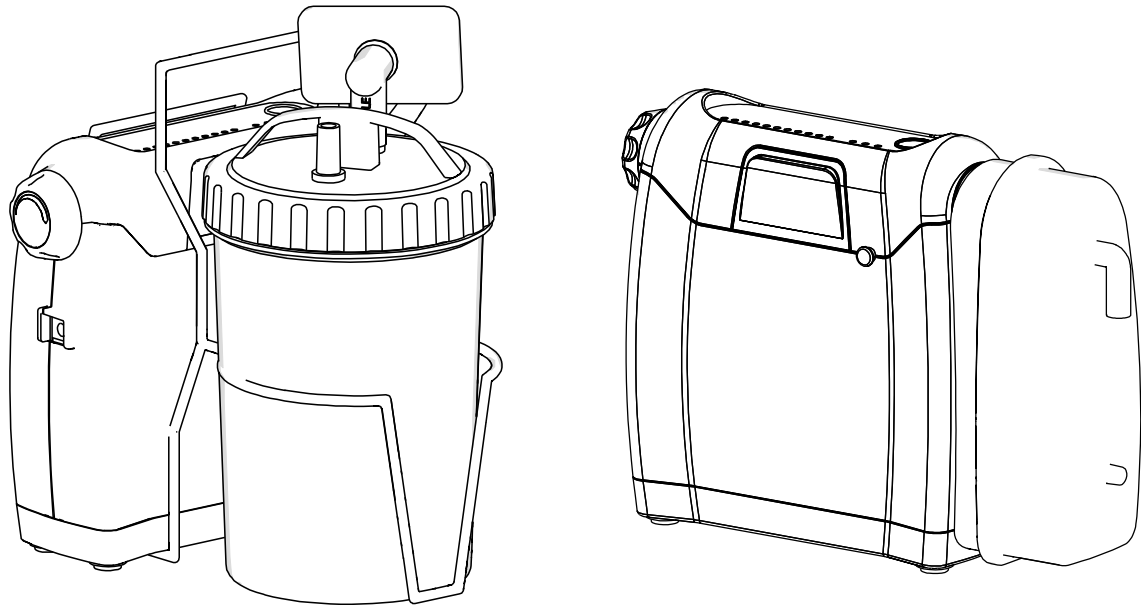
Fabricant:

DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125 USA

Représentant Européen:

DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzerstraße 3
68309 Mannheim
Germany

Bedienungsanleitung
JET HOMECARE
Sekret-Absauggerat für den Hausgebrauch



CE 0044 Klasse IIa Medizinprodukt im Sinne der Richtlinie 93/42/CEE

Anzeige

Die hierin enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Die Bilder werden als Beispiel eingesetzt und können vom tatsächlichen Gerät geringfügig abweichen.

Spencer Italia S.r.l. übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler, die in diesem Handbuch enthalten sind, und für Schäden, Vorfälle oder Folgeschäden im Zusammenhang mit der Lieferung, Leistung oder Verwendung dieses Handbuchs.

Erste Ausgabe: 2014
 Rev. 0: 10/12/2014



INHALTSVERZEICH HNIS

1.	MODELLE	33
2.	VERWENDUNGSZWECK	33
3.	REFERENZSTANDARD	33
4.	EINFÜHRUNG	33
4.1	Symbole	33
4.2	Garantie	33
5.	WARNUNG	34
6.	TECHNISCHE DATEN	37
6.1	Technische daten	37
6.2	Stückliste	37
7.	BETRIEB IHRES ABSAUGGERÄTS	38
8.	REINIGUNGSHINWEISE	39
9.	WARTUNG	39
10.	FEHLERSUCHE	40
11.	ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	40

Warnung

Die hierin enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und soll als Verpflichtung von Spencer Italia S.r.l., die sich das Änderungsrecht vorbehalt. Die Spencer Produkte werden in viele Länder, in denen nicht immer die gleiche Gesetze gelten, exportiert. Aus diesem Grund kann es Unterschiede zwischen der Beschreibung und der gelieferten Produkten werden. Spencer arbeitet ständig an der Verbesserung aller Arten und Modelle von verkauften Produkte. Deshalb verlassen wir uns auf Ihr Verständnis, wenn wir behalten uns das Recht vor, jederzeit die Änderungen von Lieferung in Form, Ausstattung, Einrichtung und Technologie einzubringen.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments darf ohnevorherige schriftliche Zustimmung der Spencer Italia S.r.l. kopiert, reproduziert oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

1. MODELLE

JET COMPACT HOMECARE
JET WIRE HOMECARE

2. VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zur Entfernung von Flüssigkeiten aus den Atemwegen oder dem Atmungsunterstützungssystem und von Infektionsmaterial aus Wunden bestimmt. Das Gerät erzeugt einen negativen Druck (d.h. ein Vakuum), der die Flüssigkeiten durch einen Einmalschlauch zieht, der an einen Sammelbehälter angeschlossen ist. Die Flüssigkeiten werden zur ordnungsgemäßen Entsorgung im Sammelbehälter aufgefangen. Dieses Gerät darf nur auf Anordnung eines Arztes verwendet werden.

Um optimale Lebensdauer und Leistung des Produkts zu gewährleisten, müssen die empfohlenen Betriebs- und Wartungsverfahren eingehalten werden..









3. REFERENZSTANDARD

Zulassungen

IEC 601-1; IEC 68; CAN/CSA-C22.2 Nr. 601.1-M90; UL 2601-1, CE EN 60601-1-2, ISO10079-1:1999 Erfüllt RTCA/DO-160E DO-160E - Abschnitt 21 Kategorie M (Nur bei Batteriebetrieb; Verkehrsflugzeuge, Bordgerät)

4. EINFÜHRUNG

4.1 Symbole

	Achtung, Bedienungsanleitung lesen	~	Wechselstrom
	Standby - Ein/Aus	 12 V DC	Gleichstrom
	IP12: Vertikal nach unten fallende Wassertropfen dürfen keine negativen Auswirkungen haben, wenn das Gehäuse nach beiden Seiten um bis zu 15° von der Vertikalen abweichend geneigt wird.		Anzeige für positive Polarität in der Mitte
	Schutzklasse BF		Elektronische Komponenten, die gemäß EC-Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik- Altgeräte (WEEE) der Wiederverwertung zugeführt werden müssen.
	7310PD-S	Identifikationsmodell des Vakuumpumpe-Körpers	

4.2 Garantie

Beschränkte Garantie für zwei Jahre

Das Kompressorteil des Absauggeräts (ausschließlich der internen wiederaufladbaren Batterie und des Sammelbehälters) ist auf Material- und Gerätefehler für zwei Jahre ab Kaufdatum garantiert. Die internen wiederaufladbaren Batterien sind für 6 Monate garantiert. Defekte Teile werden je nach Ermessen von Spencer repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, dass eine etwaige Fehlfunktion nicht Folge unsachgemäßer Reinigung oder Missachtung der Betriebsanweisungen ist. Falls Reparaturen erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Spencer bezüglich näherer Anweisungen. **HINWEIS**–Denken Sie daran, eine datierte Quittung des Kaufvertrags aufzubewahren, um nachzuweisen, dass die 2-jährige Garantie für das Gerät noch nicht abgelaufen ist.

HINWEIS–Diese Garantie umfasst nicht die Bereitstellung einer Leiheneinheit, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, oder entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das

Ersetzen defekter Teile. ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG, WIE GEWÄHRLEISTUNG DER VERMARKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHEN GEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICH ZULÄSSIGEN UMFANG, UND JEDLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. HIERBEI HANDELT ES SICH UM DIE EINZIG ERTEILTE GEWÄHRLEISTUNG. ES WIRD KEINERLEI GEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH FOLGESCHÄDEN ODER DARAUS ENTSTANDENEN ANSPRÜCHEN ÜBERNOMMEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VON BEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. ES KANN DAHER SEIN, DASS DIESE BESCHRÄNKUNGEN NICHT AUF SIE ZUTREFFEN.

5. WARNUNG

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen immer grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Vor der Verwendung die gesamte Bedienungsanleitung **lesen. Wichtige Informationen werden folgendermaßen hervorgehoben:**

GEFAHR – Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen oder Tod nach sich ziehen können.

WARNUNG – Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

VORSICHT – Informationen zur Vermeidung von Beschädigungen des Produkts.

HINWEIS – Informationen, auf die Sie besonders achten sollten.

VOR DER VERWENDUNG DIE GESAMTE ANLEITUNG LESEN.

Diese Anweisungen aufbewahren

GEFAHR

Dieses Absauggerät ist ein Vakuumabsauggerät zur Sammlung von nichtbrennbaren Flüssigmaterialien bei ausschließlich edizinischen Anwendungen. Die unsachgemäße Verwendung bei medizinischen Anwendungen kann Verletzungen verursachen oder zum Tod führen.

Bei allen medizinischen Anwendungen bitte folgendes beachten:

1. Sämtliche Absaugverfahren müssen unter strikter Einhaltung geeigneter Verfahren durchgeführt werden, die von lizenzierten Fachärzten festgelegt worden sind.
2. Manche Anschluss- oder Zubehörteile passen möglicherweise nicht auf den mitgelieferten Schlauch. Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass Anschluss- und Zubehörteile ordnungsgemäß passen.

So verringern Sie das Risiko eines tödlichen Elektroschocks:

1. Nicht in der Badewanne verwenden.
2. Das Gerät stets so aufstellen oder lagern, dass es nicht in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen bzw. hineingezogen werden kann.
3. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder fallen lassen.
4. Nicht nach dem Gerät greifen, wenn es ins Wasser gefallen ist. Die Stromversorgung zum Gerät sofort unterbrechen (Stecker ziehen).

WARNUNG

Um das Risiko von Verbrennungen, tödlichem Elektroschock, Feuer oder Körperverletzungen zu reduzieren, beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Verwendung des Geräts durch oder in der Nähe von Kindern oder Menschen mit körperlicher Behinderung muss unter sorgfältiger Aufsicht erfolgen.
2. Das Gerät darf nur zu dem in diesem Leitfaden beschriebenen Zweck verwendet werden.
3. Nehmen Sie das Gerät in folgenden Fällen nicht in Betrieb:
 - a. Das Netzkabel oder der Stecker sind beschädigt.
 - b. Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.
 - c. Das Gerät ist heruntergefallen oder wurde beschädigt.
 - d. Das Gerät ist ins Wasser gefallen. Schicken Sie das Produkt zur Untersuchung und eventuellen Reparatur an ein autorisiertes Service-Center zurück.
4. Stromkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
5. Niemals bei Müdigkeit oder im Schlaf verwenden.

Auslandsreisen

Das Absauggerät ist mit einem AC-DC-Adapter/Ladegerät ausgerüstet, so dass es bei allen gängigen Wechselstromspannungen (100-240 Volt AC, 47-63 Hz) verwendet werden kann. Dazu muss jedoch ein passendes Netzkabel für den Anschluss an die Wandsteckdose verwendet werden. Das Absauggerät ist zur Verwendung in Verkehrsflugzeugen zugelassen; spezifische Standards sind im Abschnitt Technische Daten und in der Erklärung in dieser Bedienungsanleitung angeführt. Die Zulassungsbescheinigung ist auf Anfrage erhältlich; falls erforderlich, können Sie vor der Reise von Ihrem Händler eine Kopie der Bescheinigung anfordern.

HINWEIS – Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass der Stecker des Netzkabels in die Wandsteckdose passt.

Warnung

Bei medizinischen elektrischen Geräten sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) in den Begleitdokumenten installiert und in Betrieb genommen werden. Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinflussen. Das Gerät bzw. System darf nicht neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden. Wenn es jedoch neben, unter oder über anderen Geräten betrieben werden muss, ist das Gerät bzw. System entsprechend zu beobachten, um den normalen Betrieb in der beabsichtigten Konfiguration zu bestätigen.

HINWEIS–Die EMV-Tabellen und anderen Richtlinien liefern dem Kunden oder Benutzer Informationen, die entscheidend für die Feststellung der Eignung des Geräts oder Systems für die elektromagnetische Nutzungsumgebung sind. Sie bieten ebenfalls wichtige Informationen für das Management der elektromagnetischen Nutzungsumgebung, um zu gewährleisten, dass das Gerät oder System seinen beabsichtigten Zweck ohne Beeinträchtigung anderer Geräte oder Systeme oder nichtmedizinischer elektrischer Geräte erfüllen kann.

Anleitung und Herstellererklärung – Emissionen aller Geräte und Systeme			
Dieses Gerät ist für die Verwendung in der unten spezifizierten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Benutzer dieses Gerätes hat sicherzustellen, dass es in einer derartigen Umgebung verwendet wird.			
Emissionstest	Compliance	Elektromagnetische Verstärkung – Richtlinie	
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Dieses Gerät verwendet HF-Energie ausschließlich für interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass sie Interferenzen bei benachbarten elektronischen Geräten verursachen.	
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B Gestrahlte und leitungsgeführte Emissionen	Dieses Gerät ist geeignet für die Verwendung in allen Einrichtungen, auch zu Hause, und in allen Einrichtungen, die an das öffentliche Stromnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt.	
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A		
Flicker IEC 61000-3-3	Entspricht den Bestimmungen		
Prüfung der Störfestigkeit	IEC 60601- Testniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Entladung statischer Elektrizität IEC 61000-4-2	±6kV Kontakt ±8kV Luft	±6kV Kontakt ±8kV Luft	Der Untergrund sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Ist der Boden mit synthetischem Material ausgelegt, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen (Burst) IEC 61000-4-4	±2kV ofür Wechselstromversorgungsleitungen	±2kV ofür Wechselstromversorgungsleitungen	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surge) IEC 61000-4-5	±1kV Gegentakt ±2kV Gleichtakt	±1kV Gegentakt ±2kV Gleichtakt	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	> 95 % Einbruch für 0,5 Zyklen 60 % Einbruch für 5 Zyklen 30 % Einbruch für 25 Zyklen > 95 % Einbruch für 5 Sekunden	> 95 % Einbruch für 0,5 Zyklen 60 % Einbruch für 5 Zyklen 30 % Einbruch für 25 Zyklen > 95 % Einbruch für 5 Sekunden	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen. Muss das Gerät auch bei Unterbrechungen der Stromzufuhr ununterbrochen in Betrieb bleiben, sollte es an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie angeschlossen sein.

Prüfung der Störfestigkeit	IEC 60601- Testniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Magnetfelder mit energietechn. Frequenz 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen sollten sich auf einem für normale Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau befinden.
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms von 150 kHz bis 80 MHz	V1 = 3 Vrms	Bei der Verwendung von tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung sollte der empfohlene berechnete/unten aufgeführte Abstand zum Gerät eingehalten werden. $D=(3,5V1)\sqrt{P}$
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	E1 = 3V/m	$D=(3,5/E1)\sqrt{P}$ 80 bis 800 MHz $D=(7/E1)\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz Wobei P die maximale Ausgangsnennleistung in Watt (W) und D der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die Feldstärke der festen Sender, die durch eine elektromagnetische Prüfung des Aufstellorts ermittelt wird, muss unter den Compliance-Werten (V1 und E1) liegen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die Sender enthalten.

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsnennleistung, die nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders darstellt.

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der Mindestabstand für den höheren Frequenzbereich zu.

Hinweis 2: Diese Richtlinien können nicht auf alle Situationen angewendet werden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.

Empfohlene Abstände zwischen tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung und diesem Gerät. Dieses Gerät und System hat KEINE lebenserhaltende Funktion.

Dieses Gerät ist für die Verwendung in einer Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde bzw. Benutzer des Geräts kann zur Verhinderung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem er gemäß der Empfehlung unten, die sich nach der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung richtet, einen minimalen Abstand zwischen der tragbaren und mobilen HF-Ausrüstung und dem Gerät einhält.

Maximale Ausgangsnennleistung (Watt)	Empfohlene Abstände für das Gerät (Meter)		
	150 kHz bis 80 MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	80 bis 800MHz $D=(1,1667)\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $D=(2,3333)\sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsnennleistung, die nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der entsprechenden Gleichung für die Senderfrequenz bestimmt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders darstellt.

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der Mindestabstand für den höheren Frequenzbereich zu.

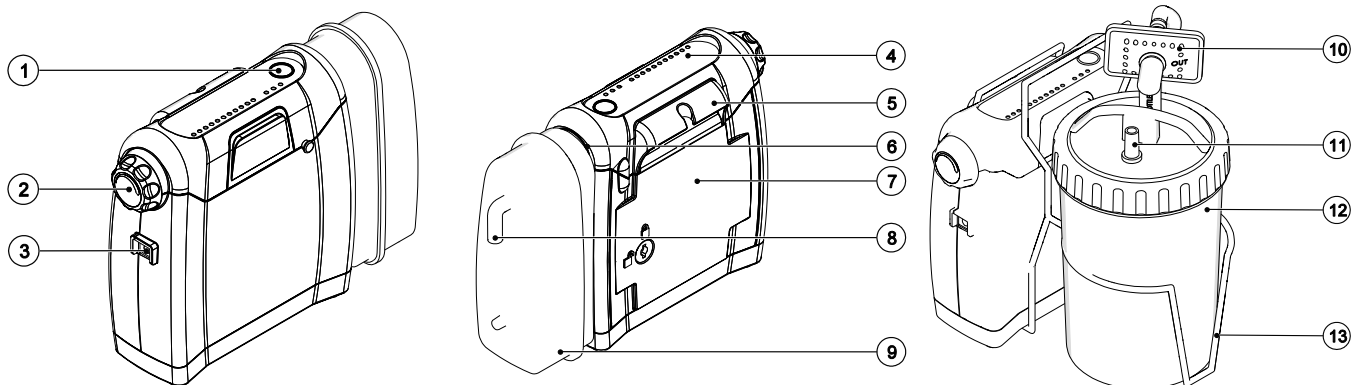
Hinweis 2: Diese Richtlinien können nicht auf alle Situationen angewendet werden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen hängt von der Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Personen ab.

6. TECHNISCHE DATEN

6.1 Technische daten

	JET COMPACT HOMECARE	JET WIRE HOMECARE
Abmessungen (BxTxH)	245x70x185 mm	185x205x220
Gewicht	1,54 kg	1,98 kg
Gewicht elektrischen Komponenten	520 g	
Elektrische Anforderungen	100-240 VAC 50/60 Hz 0,75 A max; 12 VDC, 33 W max	
Vakuumbereich	50 bis 550 mmHg	
Luftströmung am Pumpeneingang	typischerweise 27 Liter pro Minute (freie Strömung) (bei Betrieb über die interne Batterie möglicherweise weniger)	
Fassungsvermögen des Sammelbehälters	300 ml	1000 ml
Betriebstemperaturbereich	0°C – 40 °C	
Betriebsluftfeuchtigkeit	0-95%	
Atmosphärischer Betriebsdruck	10,2 Psi (70 kPA) – 15,4 Psi (106 kPA)	
Temperaturbereich für Lagerung und Transport	-40 °C – 70 °C	
Relative Feuchtigkeit für Lagerung und Transport	0-95%	
Atmosphärischer Druck für Lagerung und Transport	7,3 Psi (50 kPA) – 15,4 Psi (106 kPA)	
Geräteklassifikationen		
Geräteklassifikation in Bezug auf Schutz vor elektrischem Schock	Klasse I und interne Stromversorgung	
Grad des Schutzes vor elektrischem Schock	Anwendungsteile der Schutzklasse BF	
Grad des Schutzes gegen Eindringen von Flüssigkeiten	IP12 und gewöhnliche Stromversorgung	
Betriebsweise	Zeitweiliger Betrieb: 30 Minuten ein, 30 Minuten aus	
ISO-Klassifikation	Elektrisch betriebenes medizinisches Absauggerät für ambulante Verwendung und Transport gemäß ISO 10079-1: 1999	
	Hohe Strömung/Hohes Vakuum	

6.2 Stückliste



N°	Beschreibung	N°	Beschreibung
1	Knopf-Zündung / Shutdown	8	Rohrfitting
2	Vakuumreglerknopf	9	Einwegbehälter Jet Compact
3	12 Volt DC (Gleichstrom)-Eingang	10	Bakterienfilter
4	Anzeigefeld	11	Rohrfitting
5	Tragegriff/Katheterhalterung	12	Behälter Jet Wire
6	Vakuumsaugöffnung	13	Haltebügel für Behälter
7	Batteriefach		

Einrichtung

Batterieanschluss

- Öffnen Sie die Verriegelung des Batteriefachs mit Hilfe einer Münze oder eines Flachkopfschraubenziehers durch Drehen auf die offene Position
- Entfernen Sie die Batterieabdeckung durch Hochziehen an der Verriegelung
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Fach heraus und stecken Sie den Stecker in die Platine ein
- Setzen Sie die Batterie wieder ein und bringen Sie die Abdeckung wieder an; drehen Sie die Verriegelung auf die geschlossene Position.
- Laden Sie die Batterie 5 Stunden lang auf

Jet Wire





- Setzen Sie den Behälter in den zugehörigen Haltebugel ein; achten Sie darauf, dass die Ansaugöffnung mit der Beschriftung <Patient> zugänglich ist.
- Verbinden Sie ein Ende des Verbindungsschlauchs mit dem Kniestück
- Stecken Sie das Kniestück in die seitliche Öffnung des Geräts ein
- Verbinden Sie das andere Ende des Verbindungsschlauchs mit der Seite des Filters, die mit der Beschriftung <Out> markiert ist.
- Das 90°-Kniestück zum Anschluss an den Behälter verbindet die durchsichtige Seite des Filters mit der Beschriftung <In> mit dem Behälterdeckel, der die Beschriftung <Vacuum> trägt (Abb. 6). HINWEIS-Achten Sie darauf, dass die durchsichtige Seite des Filters mit der Beschriftung <In> zum Behälter hin zeigt.
- Verbinden Sie langen Patientenschlauch mit der Ansaugöffnung am Behälterdeckel, die mit der Beschriftung <Patient> markiert ist.
- Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf festen Sitz um sicherzustellen, dass am Behälter-Schlauch- System keine Lecks auftreten.

Jet Compact

- Dieser verschlossene Einwegbehälter zur einmaligen Verwendung enthält einen internen Filter und ein Flüssigkeitsabsperrentil, das den Absaugvorgang automatisch unterbricht, wenn der Filter nass wird
- Befestigen Sie den Behälter, indem Sie den Anschlussstutzen gerade in die seitliche Öffnung des Geräts einstecken.
- sicher mit den Unterdruckschlauch

7. BETRIEB IHRES ABSAUGGERÄTS

Symbole auf dem Bedienfeld

	Ein/Aus
	Externe Stromversorgung: Via AC-Netzkabel oder DC-Gleichstromkabel. Leuchtet GRÜN, wenn Strom zugeführt wird.
	Batterie wird aufgeladen: Leuchtet GELB. Das Licht geht aus, wenn die Batterie voll aufgeladen ist.
	Entladene Batterie: Leuchtet ROT, wenn die Batterie den Entladezustand erreicht.
mmHg	Einstellung der Absaugstufe: Skala/Stufe leuchtet GRÜN. Diese Skala zeigt den Grad der Absaugstärke in Einheiten von mmHg an.

Mögliche Stromquellen

AC (Wechselstrom)-Betrieb -Stecken Sie den 90°-Winkelstecker des AC-DC-Adapters/Ladegeräts in den DC(Gleichstrom)-Eingang und schließen Sie das Kabel an. Verbinden Sie das andere Ende des AC-Adapters mit einer geerdeten Netzsteckdose.

BATTERIEBETRIEB – Ihr Gerät ist mit einer wiederaufladbaren Batterie hoher Kapazität ausgerüstet. Zur erstmaligen Aufladung eines neuen Geräts muss die Batterie wenigstens 5 Stunden lang aufgeladen werden (siehe Abschnitt Aufladen der Batterie). Wenn Sie das Gerät über die wiederaufladbare Batterie betreiben möchten, dürfen keine externen Stromquellen an das Absauggerät angeschlossen sein.

HINWEIS– Während des Aufladens oder während des Betriebs kann sich das Netzteil erwärmen; das ist normal.

WARNUNG

Wenn das Gerät nicht an eine externe Stromquelle angeschlossen ist oder die Batterie nicht aufgeladen wurde, bleibt das Anzeigelicht für die entladene Batterie an und die Leistung des Geräts nimmt rapide ab. Wenn die Anzeige für die entladene Batterie aufleuchtet, sollten Sie eine andere Stromquelle verwenden, um eine Unterbrechung des Absaugverfahrens zu vermeiden.

Einstellung der Vakuumstufe

1. Wenn Sie die Stromquelle gewählt haben, schalten Sie das Gerät durch Drücken der „Ein“-Taste („On“) ein. Das GRÜNE Licht als Anzeige für die externe Stromversorgung leuchtet und bleibt an, solange die externe Stromversorgung angeschlossen ist.

2. Verschließen (blockieren) Sie das Patientenende des Schlauchs und stellen Sie das Vakuum dann auf einen Wert zwischen 50 und 550 mmHg ein, indem Sie den Vakuumreglerknopf im Uhrzeigersinn drehen, um das Vakuum zu erhöhen und im Gegenuhrzeigersinn, um das Vakuum zu verringern. Öffnen und verschließen Sie das Schlauchende noch einmal, um die Einstellung zu bestätigen. Die gewünschte Vakuumstufe kann auf der LEDAnzeige abgelesen werden.

HINWEIS–Die LEDs haben zwei Helligkeitsstufen. Während der Einstellung der Vakuumstufe leuchten die LEDs in Folge auf. Wenn eine LED mit halber Helligkeit erscheint, bedeutet dies, dass die Vakuumstufe halbwegs zwischen der vorherigen voll erleuchteten LED und der LED mit halber Helligkeit liegt. BEISPIEL: Wenn die 150 mmHg LED voll erleuchtet ist und die 200 mmHg LED die halbe Helligkeit aufweist, ist die Absaugstärke 175 mmHg. Wenn die 200 mmHg LED voll erleuchtet ist, hat das Gerät eine Absaugstärke von 200 mmHg erreicht.

3. Schließen Sie die Absaugspitze bzw. den Katheter an.

HINWEIS– Wenn das Gerät das Vakuum nicht hält, konsultieren Sie bitte den Abschnitt Fehlersuche.

HINWEIS–Der Absaugvorgang wird unterbrochen, wenn der Flüssigkeitsspiegel das Schwimmerabsperrentil an der Unterseite des Behälterdeckels erreicht.

VORSICHT–Weiteres Absaugen kann die Vakuumpumpe beschädigen und die Garantie ungültig machen. Wenn Flüssigkeit in das Gerät zurückgesaugt wird, wird Geräteservice erforderlich.

Aufladen der batterie

Jet kommt mit einer werksseitig installierten wiederaufladbaren Batterie hoher Kapazität ausgerüstet. Vor der erstmaligen Verwendung müssen Sie die Batterie anschließen und aufladen (siehe Abschnitt Batterieaustausch).

1. Schließen Sie das Gerät an eine Wechsel- oder Gleichstromquelle an (AC oder DC).

2. Das grüne Licht für externe Stromversorgung sollte aufleuchten; die gelbe Ladeanzeige bleibt erleuchtet, während die Batterie aufgeladen wird.

3. Achten Sie darauf, dass die gelbe Ladeanzeige leuchtet, wenn der Ladevorgang beginnt. Wenn die Batterie nahezu voll aufgeladen ist, blinkt die gelbe Batterieladeanzeige u.U. mehrere Minuten lang. Das ist normal. Wenn Ihr Gerät die Ladung nicht hält, prüfen Sie, dass das gelbe Licht erleuchtet, wenn die externe Stromversorgung eingeschaltet wird, während der Betriebsschalter auf „Aus“ („Off“) steht. Bei anhaltenden Problemen verständigen Sie bitte Ihren medizinischen Fachhändler.

HINWEIS–Eine voll entladene Batterie muss (je nach Ausmaß der Entladung) ungefähr 5 Stunden lang aufgeladen werden, um ihre volle Kapazität zu erreichen.

Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, sollte die Batterie wenigstens alle 6 Monate aufgeladen werden. Eine voll aufgeladene Batterie reicht für ungefähr 45–60 Minuten kontinuierlichen Betriebs bei null Vakuum (freie Strömung).

VORSICHT–Durch komplettes Entladen der Batterie verkürzt sich die Batterielebensdauer. Wenn die Anzeige für entladene Batterie leuchtet, sollten Sie das Gerät nicht länger als ein paar Minuten verwenden. Laden Sie die Batterie sobald wie möglich auf.

Batterieaustausch

1. Öffnen Sie die Verriegelung des Batteriefachs mit Hilfe einer Münze oder eines Flachkopfschraubenziehers durch Drehen auf die offene Position.

2. Entfernen Sie die Batterieabdeckung durch Hochziehen an der Verriegelung.

3. Nehmen Sie die Batterie aus dem Fach heraus und lösen Sie den Stecker von der Platine.

4. Installieren Sie die neue Batterie, indem Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

5. Laden Sie die Batterie vor der Verwendung des Geräts voll auf.

8. REINIGUNGSHINWEISE

Sammelbehälter (nicht anwendbar für JET Compact):

1. Drücken Sie auf den Betriebsschalter, um das Gerät abzuschalten. Warten Sie, bis das Vakuum abgefallen ist.

2. Trennen Sie die externe Stromquelle von der Eingangssteckbuchse am Gerät (falls anwendbar).

3. Entfernen Sie den Behälter durch Lösen des Patientenschlauchs und -filters.

HINWEIS–*Der wiederverwendbare Sammelbehälter und der Deckel sind zur Verwendung bei einem einzigen Patienten bestimmt und sollten in Abhängigkeit von der Nutzung und dem angewandten Reinigungsverfahren alle 1 bis 2 Monate erneuert werden.*

4. Sammelbehälter und Deckel müssen nach jeder Verwendung entleert und gründlich gereinigt werden. Waschen Sie sie in einer Lösung aus heißem Wasser und Geschirrspülmittel und spülen Sie sie mit sauberem, heißem Wasser. Spülen Sie sie anschließend mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel oder mit einer Lösung aus einem Teil Essig und drei Teilen heißes Wasser. Spülen Sie sie gründlich mit heißem Leitungswasser und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Hinweis: Bei Verwendung eines handelsüblichen Desinfektionsmittels sind die empfohlenen Anweisungen und Verdünnungsverhältnisse des Herstellers sorgfältig einzuhalten.

Absauggerät:

1. Schalten Sie den Betriebsschalter auf „Aus“ („Off“) und trennen Sie alle externen Stromquellen vom Gerät.

2. Wischen Sie die Außenseite des Gehäuses mit einem handelsüblichem Desinfektionsmittel oder antibakteriell und keimtötend wirkendem Detergens befeuchteten sauberen Tuch ab.

VORSICHT–*Absauggerät nicht in Wasser eintauchen; dies würde zur Beschädigung der Vakuumpumpe führen.*

Schlauch:

1. Lösen Sie den Schlauch vom Gerät.

2. Der Schlauch sollte nach jeder Verwendung mit Leitungswasser durchgespült werden, gefolgt von einer Lösung aus einem Teil Essig und drei Teilen heißes Wasser.

3. Spülen Sie den Schlauch noch einmal mit heißem Leitungswasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

4. Reinigen Sie die Außenfläche des Schlauchs durch Abwischen mit einem sauberen, feuchten Tuch.

9. WARTUNG

Filterwechsel und Austausch des Behälters (nicht anwendbar für JET Compact)

1. Wechseln Sie den Bakterienfilter alle 1 oder 2 Monate oder bei Überlaufen sofort.

2. Entfernen Sie den Bakterienfilter, indem Sie ihn vom Absauggerät und vom Deckel trennen.

3. Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen Spencer-Bakterienfilter.

HINWEIS–*Achten Sie darauf, dass die durchsichtige Seite des Filters mit der Beschriftung <In> zum Behälter hin zeigt.*

HINWEIS–*Bitte verwenden Sie nur den von Spencer oder seinen Vertriebshändlern gelieferten Bakterienfilter. Die Verwendung von Filtern anderer Hersteller kann Kontamination des Geräts und/oder Leistungseinbußen mit sich bringen und die Garantie ungültig machen.*

4. Ersetzen Sie den Sammelbehälter je nach Nutzung und verwendeter Reinigungsmethode alle 1 bis 2 Monate.

10. FEHLERSUCHE

HINWEIS–Bevor Sie sich mit Ihrem Gerätehändler in Verbindung setzen, sollten Sie die folgende Fehlersuchtafel befolgen:

GEFAHR

Gefahr des elektrischen Schocks. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen bzw. zu entfernen; es enthält keine benutzerwartbaren Teile. Wenn das Gerät gewartet werden muss, senden Sie es an einen qualifizierten Spencer Fachhändler oder ein autorisiertes Service-Center. Öffnen oder Manipulieren des Geräts führt zur Aufhebung der Garantie.

HINWEIS– Bei anhaltenden Problemen verständigen Sie bitte Ihren autorisierten Fachhändler.

Problem	Abhilfemaßnahme
Gerät lässt sich nicht einschalten. (Die grüne Anzeige für externe Stromversorgung sollte leuchten, wenn Strom zugeführt wird.)	<ol style="list-style-type: none">1. Überprüfen Sie die Stromquellen und die Anschlüsse.2. Überprüfen Sie durch Einstöpseln einer Lampe, dass die Steckdose spannungsführend ist.3. Überprüfen Sie, dass die Batterie voll aufgeladen ist.

Problem	Abhilfemaßnahme
Pumpe läuft, aber es liegt kein Vakuum vor.	<ol style="list-style-type: none">1. Überprüfen Sie, dass der Schlauch korrekt angeschlossen ist.2. Überprüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf Bruchstellen, undichte Stellen oder Verstopfungen.3. Achten Sie darauf, dass das Schwimmerabsperrentil nicht wegen einer vollen Flasche aktiviert wird.4. Überprüfen Sie die Flasche auf Lecks oder Risse.
Schwaches Vakuum.	<ol style="list-style-type: none">1. Erhöhen Sie das Vakuum mit Hilfe des Vakuumreglerknopfs.2. Überprüfen Sie das System auf undichte Stellen.
Batterie hält die Ladung nicht.	<ol style="list-style-type: none">1. Überprüfen Sie, dass die Batterie angeschlossen ist (siehe Abschnitt Einrichtung).2. Überprüfen Sie, dass die Ladeanzeige aufleuchtet.3. Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse während des Aufladens.4. Überprüfen Sie durch Einstöpseln einer Lampe, dass die Steckdose spannungsführend ist. Bei anhaltenden Problemen verständigen Sie bitte Ihren Gerätefachhändler.

11. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

SC75001E	EINWEGBEHÄLTER 300 ML MIT KATHETER
SC70077E	FILTER, VERBINDUNGSSCHLAUCHS, KNIESTÜCK
SC70085A	WIEDERVERWENDBARER 1L-BEHÄLTER
SC73016E	PATIENTENSCHLAUCH STERILE

Hersteller:

DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125 USA

Europäische Vertreter:

DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzerstraße 3
68309 Mannheim
Germany